

Franckesche Stiftungen zu Halle

Biblij Cžeska. W sta||rem miestie Prazskem || Wytisstiena

Severin, Paul

Praha, 1537

Jan Ewangelista

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228822](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228822)



Jan:



Biblij a neb Zákon neporussiteľný počatek gest předznamenán genu / také neporussitel ný konec / strze panice byl wydán w knihách Zgwenij: Když dii Krystus: Já sem Alfa y o / počatek y konec: A tento gest Jan kterýž wida že gest přišel den Smrti geho / swolaw Dčednůky swce w Effezu / strze mnohá znamenij diwůw oznamuge Krysta / s staupil do mýsta wykopaneho / pocho waný sweho vcinu modlitbu / položen gest k Otcim swým / tak od bolesti smrti vzdale ný / jako odporussenij tělesneho naležen gest zдалený / a wissak powssch popsal gest Czte ný / neb y to Panicy sluffalo: Kterýchžto Czte ný y způsoby časůw popsaných / y knih zřizuj / proto od nás každě zwolassre nemij wyloženo / aby vniemij žádost po ostawice /

y ptagicvím vžitel práce / y Bohu mistroste wí bylo zachowáno.

Počatek Czte ný sepsance ho od Swateho Jána.

Jan Evangelista Orlicy se přirównawá: Proto jese wysoko wynassij: Wypisage wysoké a tayne wěcy Božské. A má Kapitól XXI.

Mlawij Euwangelista o Božstwí Krysto wu: Jan křitel tázan gfa od Jahnuw zákonie kých / swēdecwíj o Krystu wydawá rka: A hle Be ranek Božij: Rozmluwa Ondřeg s Petrem o na leženem Mefyassowi / a Krystus s Natanaelem.



Kapitola. I.



Apociatku bylo

Mat. i A Luk. III c. Slovo / a slovo bylo v bo ha / a Bůh byl slovo: To bylo napociatku v Boha: Wssedky wěcy strze něho v činěny san / a bez něho nic nemij vciněno což v

činěno gest: Wněm žiwot byl / a žiwot byl swětlo lidij / a swětlo wremnostech swijtij / a tny san geho ne obsahly.

Byl člověk poslaný od Boha / ktere miz to giněno bylo Jan: Ten přišel na swēdecwíj aby swēdecwíj wydal o swētlu / aby tny m d. wssicni wěři strze něho: Ubyl on swēt lo / ale aby swēdecwíj wydal o swētlu: By lo swětlo prawee / kterež oswēcuge každěho



Ewangelista.

člowěka přichazegicyho na tento swět: Na swětě byl/ a swět strze něho učiněn gest/ a swět geho nepoznal: Mezy swé vlastni přišel/ a swogi sau geho nepřigali: Kolikoz koliwět přiyali geho/ dal jim moc aby syny Božiji byli/ tēm kterijž wěrij wegmeno geho: Kterijž to nezetrwí/ ani zwuole tela/ a ni zwuole muže/ ale z Boha narozeni sau/ a slowo tělo učiněno gest/ a přebywalo mezy námi/ a widěli sme sláwu geho/ sláwu ya-kožto gednorozeneho/ od otce plněho milosti a prawdy:~

Jan swědectwí wydawá oněm/ a wolá čka: Tento byl oněmž gsem prawil/ kterýž pomně přigiti má/ předemnan učiněn gest/ nebo prwnij mne byl/ a zplnosti geho wšickni my wzali sme/ a milost zamilost: Nebo zákon strze Moysesse dán gť/ milost a prawda strze Gejissse Krysta stala se gť: Boha gest žádný nikdy newiděl/ gednorozený syn kterýž gest wolnu otce/ oně gest wyprawil a totož gest swědectwí Janowo:~

Když poslalí žide od Geruzalema/ kněží a Jahny kněmu/ ačby otazali geho: Ty kdo sy: Wyznal gest a nezapřel/ a wyznal gest/ že yá neysm Krystus: Otazali geho: Což tehdy Elias sy ty: Řekl: Neysm: Prorok sy ty: Nic neodpowěděl: Tehdy řekl gemu: Kdo gsy ty ať odpowěd dáme tēm kterijž sau nás poslali/ co prawis sám osobě: Řekl: Já hlas wolagicyho napaušti/ zprawte cestu Paně: Jakož diž Izayas Prorok.

A kterijž byli poslání/ z zákonníku sau byli: Otazali geho/ a řekl gemu: Což tehdy křtíš poněwadž ty neysy Krystus ani Elias ani Prorok: Odpowěděl jim Jan/ čka: Já křtím was wwodě/ ale vprostřed was stál kterehož wy neznate/ oně gest kterýž pomně přigiti má/ kterýž předemnan učiněn gest/ kterehož to neygsem hoden rozwažati čeměnká v obuwi geho: Tyto wěcy w Betabare staly sau se za Jordánem/ kdez to byl Jan křtě:~

Druhého pak dne vzšel Jan Gejisse an gde kněmu: Řekl: Ey toč Beranek boží/ Ey toč kterýž animá hřichy swěta: Ten toč gest okteremž gsem řekl/ že pomně přigdemij kterýž předemnan učiněn gest/ nebo prwněgssij mē byl a yá neznal sem geho/ ale a

by oznamen byl w lidu Izrahelském/ proto yá přišel sem křtě wwodě.

A swědectwí wydal gest Jan/ čka/ že gsem widěl ducha an s stupuge yako holubi ce snebe/ a zůstawa námě/ a yá sem ge° nez nal: Ale ktery mneposlal křtiti wwodě/ ten mi gest řekl: Nadkymž vzšiss Ducha s stupugicyho/ a zůstawagicyho naněm/ tenť gť kterýž křtí w Duchu swatěm: A yá sem widěl/ a swědectwí sem wydal/ že tento gť syn Boží:~

Gineho pak dne opět stál Jan/ a z včedlnictw geho dwa/ a wida Gejisse an gde řekl: A ty toč Beranek Boží: X slyssali sau geho dwa včedlnicy mluwicyho/ y sli sau za Gejisssem: Tehdy obratiw se Gejiss/ a vzřew ge ani gdau zanim/ řekl jim: Co hledáte: Kterijž to řekl: Kaabi genž se wykladač Můstře/ kde bydlis: Řekl jim: Pod te/ a ohledayte: X sli a ohledali sau kdesy bydlil/ a zůstali sau vneho ten den/ a byla ya-kožto desatá hodina.

X byl Ondřeg bratr Simonu gedězed w kterijž sau byli slysseli od Jana/ a sli za Gejisssem: X nalezl on nayprw bratra swého simona a řekl gemu: Nalezli sme Mesyasse genž se wykladač Krystus: X přiwedl gey k Gejissowi: A pohleděw na Gejissa řekl: Ty gsy Simon syn Janu/ ty slauti bundes Cefas/ genž se wykladač Petr.

A nazaytřij pak Gejiss chrěl wygiti do Galilee: X nalezl Filipa/ a řekl gemu: Pož zamnu: A byl Filip od Bersaydy města Ondřegowa/ a Petrowa: Nalezl také Filip Natanaele/ y řekl gemu: Okteremž psal Moysesse w zákoně/ a Prorocy/ nalezli sme Gejisse syna Jozefowa od Nazareta: X řekl gemu Natanael: Od Nazareta muž ně co dobrého byti: Řekl gemu Filip: Pož a ohleday.

X vzšel Gejiss Natanaele an gde kněmu X řekl oněm: Hle prawý Izrahelský/ w kterémž to lži není: Řekl gemu Natanael: Kde ty mne znáš: Odpowěděl Gejiss/ a řekl gemu: Prwě než gest tebe Filip zawo-
lal když sy byl pod Fykem widěl gsem tebe: Odpowěděl gemu Natanael/ a řekl: Můstře ty sy syn Boží/ ty sy Kral Izrahelský: Odpowěděl Gejiss/ řekl gemu: Že sem to-
bě řekl/ widěl sem tebe pod Fykem wčriss/

Mat. III D.
Mark. I D.
Luk. III D.

S.

S.

G.

wětšy wěc nad tyto vzrůs: X řekl gemu: Zagistě zagistě prawým wám: Vžijte ne- be otewřeně/a Anděly Boží s stupugicy/a wstúpugicy na syna člověka:~

¶ Gejůs naswatbē wodu w wno obratil/pē nēzomēnce: Chramu wyhnal: Swē vmučení/a wzkříšení předpo wída:

¶ Kapitola II.

Třetího pak dne stala se swatba w Káně Galilejské / a byla matka Gejůsowa tu/a pozván gest také Gejůs y včedlnícy geho na swatbu: A když se nedostalo wíjna/řekla Gejůsowa matka kněmu: Wíjna nemagij: X řekl gi Gejůs Co mně a tobě ženo: gestě nepřisla hodi- na má: Řekla matka geho služebníkům: Cožkoli wám diji včinite: A bylo tu kámen- ných sstaundwů sst postaweno/wedle oči sstowanij židowského/beraucy w sebe ged- na každá měrice dvě nebo tři.

X řekl gim Gejůs: Naplňte sstaund we wodau/y naplnili sa ge až do wrchu: X řekl gim Gejůs: Nalewaytež giž a neste wrchninu zprawcy swatby/y nesli sa: A když okusyl wrchnij zprawce/wody wíjnem včineně/a newědel odkudby bylo/ale služeb- nícy wěděli kterij wázili wodu: Powolal ženicha wrchnij zprawce hodúw / a řekl ge- mu: Každý člověk/nayprwe dobré wíno dáwa/a kdyžby se podnapili / tehdy to které horšij gest/ale ty zachowal sy wíno dobree až dosawád: To včinił Gejůs počatek di wíw w Káně Galilejské / a zgewil sláwu swau: X wvěřili sa w něho včedlnícy ge- ho:~

¶ Potom gest sstaupil do Kaffarnaum on y matka geho / y bratřij y včedlnícy geho a tu sa pobyli nemnoho dnij: A byla bliz- ko welika noc židowská: X wstaupil gest Gejůs do Geruzalema/a nalezl w Chramě ano prodáwagij woly / a owce/a holuby/ a penězomēnce sedijce: A když vđelal yako bičij zprawazkuow/ wsecky gest wyhnal z Chramu/owce také/y woly / a penězomēn- cům rosypal peníze/a stoly přewracel: A tēm kterij holuby prodawali/řekl gest: O dne sst tyto wěcy odsud / a nečinite domu Otce mého domem kupectým: X rozpomenuli sa se včedlnícy geho že psano gest: Horliwost

domu twého snědla gest mne.

¶ Tehdy odpowědēli žide/ a řekli gemu: Které znamenij okazuges nám že tyto wěcy činiš: Odpowědēw Gejůs/ a řekl gim: Zrušte Chram tento/ a wětřech dnech wz- dělám ge: X řekli žide: Čtyřidceti a sst let dělám gť chram tento/a ty wětřech dnech wzđelati chceš ge: Ale on prawil o Chra- mu těla swého: Protož když zmrtwých w- stal rozpomenuli sa se včedlnícy geho že gť to powědēl: X wvěřili sa púsimu/a řeci kre- rauž mluwil gim.

¶ A když gest byl w Geruzalemě naweli- ku noc wden swatečnij/mnozy wvěřili weg- meno geho/ widauce diwy geho kterēž čini- wal: Ale on Gejůs newěřil sebe sameho gim/proto že gest on znal wsecky/a že neby- lo potřebij gemu / aby kdo swědecrwų wy- dal o člověku / neb on gest wědēl coby bylo w člověku:~

¶ O rozmluwani Křystowa s Nylodemem y o Křtu/y oginých tagemstwých: A kterať Buh milowal swē: Jan kře w Enon: Křystu křest nad swij wyprawuge.

¶ Kapitola III.

Byl pak člověk z zákonníku Nylodemem gmenem Kniže židowské/ ten přisěl k Gejůsowi wnocy a řekl ge- mu: Místě wíne je gsy od Boha přisěl: Místě/ nebo žádný nemuje těch diwų čini- ti kterēž ty činiš/lečby byl anim Buh: O d- powědēl Gejůs / a řekl gemu: Gistě gistě prawým tobě/ nenarodili se kdo znouw/ ne- mužet widēti Kralowstwų Božijho: Řekl kněmu Nylodem: Kterať gse muž člověk naroditi gsa starý: zdali muže wjizwot mat- ky swē wgiti a naroditi se: Odpowědēw Gejůs: Gistě gistě p wim tobě/ Nenarodili se kdo znouw a zducha swateho/nemuz wgiti do kralowstwų Božijho: Což narozeno gest z tela tělo gť/a co narozeno zducha duch gest: Nlediwij se že gsem řekl tobě / musy se znouw zroditi: Wjitr kde chce wēge/a hlas geho slyšijš/ale newijš odkawád wēge/a neb kam gde. Takē gest každý kdož gse gest narodil z ducha.

¶ Odpowědēl Nylodem/a řekl gemu. Kterať mohau tyto wěcy byti: Odpowē- dēl Gejůs a řekl gemu: Ty gsy Místě w

Mat: xvi. 2
Mat: xviij. 1
Mat: xxv. 3

Mat: vi. 6

Mat. iij. 3.

Mat: xxi. 3

Mat: xi. 2

Luč. xix. 6.

Sal: lxvij.

Ewangelista.

Israheli / a tohoto nevíš : Gistě gisté
pravím tobě / že což wijme mluvíme / a což
gíme widěli svědčíme / a svědectví nasse-
ho nepřigimáte : Poněwadž zěstě wěcy mlu-
wíl gšem wám a newěříte / y kterať buduli
wám prawiti nebeské wvěříte : Nizadny
newstaučil na nebe / gedine ten kterýž sstau-
pil s nebe syn člověka kteryž gest w nebi : A
yakož gest Mojžiš powýšil hada na pau-
stři / tak má powýšsen býti syn člověka / aby
každý kdož wěřu w něho nezahynul / ale měl
žiwot wěčný.

Nebo takť gest Bůh milowal svět / že
syna swého gednorozeneho dal / aby každý
kdož wěřu w něho nezahynul / ale aby měl ži-
wot wěčný : Než gest neposlal Bůh syna
swého na svět aby soudil svět / ale aby spa-
sen byl svět strze ně : Kdo wěřu w něho ne
budeť sazen / ale kdož newěří gíž gest od sa-
zen / než newěří w egmēno gednorozeneho
syna Božího : A tentoť gest soud / že gest
swětlo přišlo na svět / a milowali sa lidé
wíce temnosti nežli swětlo / neb byli skut-
wěgečich zli : Nebo každý kdož zle činí / ne
nawidí swětla / a nepřichází k swětlu / aby
nebyli trestáni skutkové geho : Ale kdož či-
ní prawdu přichází k swětlu / aby zgeweni
byli skutkové geho / nebo w Bohu učiněni
gsau.

Potom přišel Gejůs a Vědlníky ge-
ho do země Judské a tu přebywal snimi / a
řekl : Byl pak Jan křtí w Ennon podle
Salim neb wody mnohé tu byly : Přichá-
zeli / a křtili se / neb gestě Jan nebyl w sazen
do žaláře : Tehdy stala se gest pohádka me-
zy Vědlníky Janowými s jidy o očišče-
wání : Přišli k Janowi / a řekli gemu :
Mistře ten kteryž byl steban za Jordánem
kterémuž sy ty svědectví wydal / hle on kř-
tí / a wšickni gdaňtému : Odpowědel Já
a řekl : Nemůž člověk wzyti ničehož / ne-
budeti gemu dano snebe : Wy sami swěd-
kové gestě mi že sem řekl : Jáť neýsem Kry-
stus / ale poslán sem předním : Kdož má
newěstu ženichů gest / přijel pak ženicha k-
teryž stogů a slyšů geho / radostně se raduge
pro hlas ženicha : protož tato radost má napl-
něna gest / onť musý růsti / ale ya se menšiti.

Kdož gest s hůry přišel nadewšec-
kyť gest / kdož gest z země země gest / a o ze-

miť mluwí : Kdož gest z nebe přišel nade-
wšeckyť gest / a což gest widěl / a slyšel toť
swědčí / a svědectví geho žádný nepřigi-
má / ale kdožby přiyal geho svědectví / ten
zapečetil gest že Bůh prawdomluwný gest :
Nebo tohož gest poslal Bůh slova Boží
mluwi / nebo ne w mýru dáwa Bůh ducha
Otec miluge syna / a wšecky wěcy dal gest
wruce geho : Kdož wěřu w syna máť ži-
wot wěčný / ale kdož gest newěří synu /
námáť žiwota / ale hñew Boží zůstawa na
něm :

Gejůs s Samarytánau rozmlauwá / a
praví je prorok w swé wlasti není přigenný : Sy
na Kralikowa wydrawuge.

Kapitola III.

Tehdy yáž poznal Gejůs že gsau
slyšeli zákoníky žeby Gejůs wí-
ce Vědlníkůw ustanowil / a řekl
něli Já : Ať koli Gejůs nekřtil ale vědlníky
geho / opustil Judsko a odšel opět do Galile
a měl giti strze Samarij.

Přišel k městu Samarskému / kterě
slowe Sychar / wedle popluzů kterě byl dal
Jakob Jozeffowi synu swému. A byla tu
studnice Jakobowa : Protož vstawa na ce-
stě Pán Gejůs / posadil se tak nastudnice / a
byla hodina yakožto šestá.

Přišla žena z Samarij wážit wo-
dy : Řekl gů Gejůs : Day mi at se napijm :
Vědlníky pak geho byli odesli doměsta / a
by nakaučili pokřtiti : Řekla gemu žena ta
Samarytanka : Kterať ty gsa židem ža-
dás o demne piti genž gšem žena Samary-
tanka : Nebo neobcugů žide s Samaryta-
ny : Odpowědel Gejůs / a řekl gi : Wy wě-
děla dar Boží / a kdo gest kteryž mluwí to-
bě day mi piti / tyby snad profyla od něho a
dalby tobě wody žiwé : Řekla gemu žena :
Pane aniž máš čímby nawážil / a studnice
hluboká gest / odkud tehdy máš tu wodu ži-
wan : zdali gsy ty wěššy nežli otec náš Ja-
kob kteryž nám dal tuto studnice / a sám zni-
pil / y synowé geho / y dobytel geho.

Odpowědel Gejůs / a řekl gů : Kaž-
dy kdož bude piti wodu tuto / žijiti bude o-
pět / ale kdož gse napij wody kteraž ya dám
gemu / nebudeť žijiti nawěky / ale woda k-
raž ya dám gemu / bude w něm studnice wo-

dy žiwé / wstakugicy do žiwota wěčneho :
 Řekla kněmu žena Pane daymi té wody / ať
 bych nežijnila ani chodila sem wažit: Řekl
 gij Gejűs: Gdi powolay muze swěho / a
 přid sem: Odpowěděla žena a řekla: Ne
 mám muze: Řekl gij Gejűs: Dobře gsy
 řekla / nemám muze / nebo sy pět mužůw mē-
 la / a nynij kteréhož masa nenij twůy muž / to
 sy prawě powěděla.

Řekla genu žena: Pane widjím že sy
 Prorok ty: Otcowě nášsi natěto žoře kla-
 neli se / a wy prawjíte že w Geruzalémě gest
 mŭsto kdez to se slussij klaněti: Řekl gij Ge-
 jűs: Ženo wědmi že přigde hodina / když
 to ani natěto žoře / ani w Geruzalémě bude
 te se klaněti otcy: Wy se klanjíte čemuž newi-
 te / my se klanjíte čemuž wjime neb spasenij z
 židůw gest: Ale gdeť hodina a nynij gest /
 když to prawjij ctitelé klaněti gse budau otcy
 w duchu a wprawdě / nebo y otec takowých
 hledá kterj by se klaněli genu: Buoh duch
 gest / a ti kterjž mu gse klaněgij / w Duchu a
 wprawdě magj se klaněti.

Řekla genu žena. Wjím že Měs-
 as přigde kterjž slowe Krystus / protož
 když přigde / tenť nám zwěstuge wsecky wě-
 cy: Řekl gij Gejűs: Jáť sem kterjž mlu-
 wjm stebau: A y hned přissli sau wědlnjcy
 geho / a diwili se žeby s Ženau mluwil / a w-
 ssak žádnj genu neřekl co se tŭžes: a neb
 proč mluwjs snj: Tehdy nechala tu že-
 na wědra swěho / a odesla doměsta / a řekla
 řem lidem: Poděte a wjzte člowěka kterjž
 powědel mi wsecky wěcy kterjž gsem řoli čí-
 mila / zdali on gest Krystus: A wyslliz mē-
 sta / a sllikněmu.

Mězy tim pak prosyli ho Wědlnjcy
 geho řkauce: Mŭstře pogezyž: A on řekl gí:
 Jáť mám pokrm gŭsti kterehož wy newjíte:
 Tehdy prawili wědlnjcy wespolet: Zdali
 gest kdo přinesl genu gŭsti: Řekl gim Ge-
 jűs: Mŭjť pokrm gest / abych činil wůli
 toho kterjž mē gest poslal / a dokonal dŭlo ge-
 ho: Wssak wy prawjíte že gessě sau čyři
 mēsyce / a že přigde: A y prawjím wám / zd-
 wihněte oči swě / a patřte na kraginy / žet se
 gij bēlegj kŭzni: A kdoť žne odplatŭ bēte / a
 shromazďuge wjitek k žiwotu wěčnému / a
 by kdož rozsywa spolu se radowal y kdo žne:
 Wtom zagŭstě slowo prawě gest / žet giny

gest kterjž rozsywá / a giny kterjž žne: Jáť
 sem wás poslal abyssťe žali očemž gste nedě-
 lali / giny sau pracowali / a wy sťe w gegich
 prácy wesli.

Zmēsta pak toho mnozy gsau wvěřili
 w něho z Samarytanjw pro slowo ženy /
 kterjž swědectwj wydawala že mi gest po-
 wědel wsecky wěcy kterjž gsem řoli činila:
 Tehdy když přissli Samarytani kněmu /
 prosyli geho abytu pozŭstal: A pobyl tu za
 dwa dni / a mnohém gich wjice wvěřilo pro
 řec geho / a ženě mluwili / že gij ne pro twau
 řec wědjm / neb sme sami slysseli a wjime gi-
 sťe že tento gest spasitel swěta:~

Po dwau pak dnj wysšel odtud a šel
 do Galilee: On zagŭstě Gejűs swědect-
 wj wydal / že Prorok w swě wlasti cti nemá
 Protož když přissel do Galilee / přiyali gey
 Galilejstj když wideli wsecky wěcy / kterjž
 učinil w Geruzalémě naden swatecnj / neb y
 oni byli přissli ředni slawněmu: Tehdy opět
 přissel do Kaně Galilejstě / kdezto učinil byl
 zwody wjino:~

A byl geden Králjž kterehož to syn ne-
 mocen byl w Kafarnaum: Ten když wly-
 ssal žeby Gejűs přissel z Judskě kraginy do
 Galilee / šel kněmu / a prosyl geho aby stau-
 pil a wzdrawil syna geho / neb počinal mŭjti.
 Tehdy řekl kněmu Gejűs: Ne wzřŭteli di-
 wŭw a zázrakŭw / ne wvěřjte: Řekl genu
 Králjž: Pane s stup prwě nejlit v mē syn
 mŭj: Řekl genu Gejűs: Gdi syn twůy
 žiw gest: Wvěřil člowěk řeci / kterauž mlu-
 wil kněmu Gejűs / a šel gest: A když gest on
 šel / potkali se snim slŭžebnjcy / a zwěstowa-
 li genu / řkauce / žeby syn geho žiw byl:
 Tehdy otazal se gich na hodinu w kterauž
 se lepe mēl: A řekli genu / že wčera w hodinu
 sedmŭ ostala geho zymnice: Tehdy poz-
 nal otec že ta hodina byla w kterauž řekl ge-
 mu Gejűs / syn twůy žiw gest: A wvěřil gť
 on y čeled geho wsecka: To opět drubhy diw
 učinil Gejűs / když přissel z Judskě kraginy
 do Galilee:~

Wbravněho rybnjka ležŭcyho let řidceti
 a wosm Nemočeho Krystus wzdrawuge: Wčj
 židy y oswēm Bojstwj / y oymrewých wstŭnj: A
 odsylŭge aby se napjssima wyprawali.

Kapitola V.

Ewangelista.

A O tom byl den swatecni zidowsky: v wstaupil Gezijs do Geruzalema a byl w Geruzaleme rybnik brawny/ kteryzto slowe zidowsky Berhsayda/ patero pristessij mage/ wnichzto lezelo mnozstwij welike neduziwych/ slepych/ kulhawych/ vschlych ocekawagijce hnutij wody: Nebo Andel Bozij podle casu sstupowal do rybnika a hybal wodu/ a kdoz prwnij s staupil do rybnika pohnutij wody/ vzdrawen bywal odkteree koli nemocy trapien byl/ y byl tu clowek geden mage osin a ttrydecti leth wne-
mocy swe. Toho kdyz vztel Gezijs an lezij/ a poznal zeby giz cas mnohy byl nemocen/ zekl gemu. Chcessli zdraw byti/ odpowedel gemu nemocny: Pane nemam cloweka/ kdyz se zbawij woda/ aby mne w pustil do Rybnika/ neb kdyz ya gdu/ giny predemni wstupu-
ge.

A Rzekl gemu Gezijs: Wsta wezni loze swe/ a chod/ a y hned zdraw gest vcinen clowek ten/ a wzaw loze swe/ y chodil gest: A byla Sobota w ten den: Tehdy rzekli zidee tomu kteryz byl zdraw vcinen: Den swatecni gest/ neslyssy tobě nosyti loze twoho: Od powedel gim: Ten kteryz mne vzdrawil/ onť mi zekl. Wezni loze swe a chod: A otazali geho/ ktery gest to clowek/ kteryz zekl tobě/ wezni loze swe a chod: Ale ten kteryz byl vzdrawen newedel gest krobey byl: A Gezijs byl odssel odzastupu pastaweneho na miste.

Potom pak Gezijs nalezl gey wehrame/ y rzekl gemu. Gle zdraw vcinen gsy/ giz nechreg hressyti atby se tobě netco horissuho nepřihodilo: Odssel gest ten clowek/ a powedel ziduom zeby Gezijs byl kteryz geho zdraweho vcinil: Protoz proti wili se zide Gezijsowi ze to vcinil w den swatecni: Ale Gezijs odpowedel gim.

Otec muoy az dosawad dela y yaf delam: Tehdy zide wice proto hledali geho zabiti/ netoliko zeby russy sobotu/ ale ze otce sweho prawil Boha/ rowneho gse cine Bohu: Tehdy odpowedel gim Gezijs/ a rzekl: Gistie gistie prawijm wam. Nemuojet syn sam od sebe nicehehoz vciniti/ gediné coz vzrzij an otec cinij/ neb coz koli on vcinij/ toť y syn tiz cinij: Otec zagiste miluge syna/ a wkazuge gemu wsscky wěcy kterez sam cinij/ a wetsij nadto wkaže gemu skutky/ abyssse wy se diwi-

li: Neb yakož otec křisť mrtwe a obziwuge/ tak y syn kterez chce obziwuge: Amiz zagiste otec saudij toho/ ale wesskeren saud dal gest synu/ aby wssyckni ctili syna yakož ctij otce: Kdo necti syna/ necti otce/ kteryz giť ho poslal Gistie gistie prawijm wam/ ze kdoz slowo mé slyssij/ a wěrzij tomu kteryz mne poslal/ máť žywot wěčný/ a na saud nepřigde/ ale puogde zsmrti do žiwota.

Gistie gistie prawijm wam/ ze přigde hodina a nynij gest/ kdyzto mrtwij vslyssij hlas syna Bozjho/ a kterij vslyssij žiwi bzdau: Neb yakož otec má žywot sam w sobě/ tak gest dal y synu/ aby mel žywot w samem sobě/ a moc dal gemu y saud činiti/ neb Syn cloweka gest: Uediwotez se tomu/ neboť přigde hodina w kteruzto wssyckni kterijz w hrobich sau/ vslyssij hlas syna Bozjho: A pug dau kterijz dobre wěcy činili na wzkruseni žiwota/ ale kterijz zle wěcy činili nawzkrusse-
nij sandu:~

Nemohuť ya sam od sebe nic činiti/ ale yafz slyssim takť sandijm/ a saud mny sprawedliwyť gest/ neb nehledám wuole swe/ ale wuole toho kteryz mne poslal: Wydawám li ya swēdectwij sam o sobě/ swēdectwij mé nebude prawě/ ginyť gest kteryz swēdectwij wydawá omně/ a wjmě ze prawě gest swēdectwij geho kterez wydawá o mně.

Wy poslali gste k Janowi/ a swēdectwij wydal giť prawdě/ ale yaf nepřigijmám swēdectwij od cloweka/ ale totoť prawijm/ abyssse wy spaseni byli: Onť gest byl swijce kteraz hořij a swijtij/ ale wy gste chřeli na čas poradowati se w swētle geho: A pak mám wetsij swēdectwi nad Jana/ nebo skutky kterez mi dal otec aby ch ge činil/ ti skutky wē kterez ya činijm/ swēdectwij omně wydawagij/ ze mne gest otec poslal/ a kteryz mne gest poslal otec/ onť swēdectwij wydal omně kterehož gste wy hlasu niťdy neslysseli/ a twať y geho newideli/ a slowa geho nemáte w sobě zuostawagijcyho/ nebo kterehož gest on poslal/ tomu wy newěryli gste.

Prayte se na pijsma w kterychz se wy domniwate žywot wěčný miji/ a tak sau kteraz swēdectwij wydawagij o mně/ a nechce-
te přigijti kemně/ abyssse žywot meli: Zwele-
benij odlidij yaf nepřigijmám/ ale poznal sem was ze milowanij Bozjho nemáte w sobě:

Luk. x. C.

Mat. xxv D

S.

Mat. vi D.

Mat. vi C.

Wys. vi C.

Mat. xliij. B

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

Mat. viii C

S i

Nat sem přišel wegměno otce mého / a nepřigumáte mne / přigdeliť giny wegměnu swém toho wy přigmete: Kterak wy množete wětyti kteryž chwálu geden od druhého přigumáte / a chwály kteraž gest od sameho Boha nehledáte.

Nedomnujete se / bychť já na wás žalowati měl před otcem / gestť kdoť na wás žaluge: Množšs w kterémž wy naděgi máte: Proto / bysťte wětyli Množšsowi / wětylibysťte snad y mne / nebo gest on o mne psal / ale poněwadž geho pšimu newěťte / y kterať slowuom mým wvěťte

Natmil Krystus zástup lidů pěti chleby a dvěma Rybami: Od kteryžto mage za Krále wyzdwižen býti vřel gest: A chodě po moři / wěť o nebeském chlebu kteryž gest Krystus.

Kapitola. VI.

Nom odšel Gejšs za moře Galilejské / kteraž gest Tyberyadské: A Mo zamin množšwů weliké / nebo gsau wideli diwy ktera gest činil naděmi kteraž nemocni byli: Tehdy wstaučil nahoru Gejšs / a tam seděl s wědlniřky swými: A byla blůžko Welika noc den swatečnůž do wřky: Protož když pozdwihl oči Gejšs / a widěl že množšwů weliké gde kněmu / ržekl Filipowi: Odkud nakaupime chlebuow / aby gedli tito: ale to gest ržekl žkaussege ho / neš gest sám wědel co by měl wćiniti.

Odpowědel genu Filip: Zaděwě stie Peněz chlebuow nestaći gim / aby geden každy nětco maličko wzal: Ržekl genu geden z Wědlniřkůw geho Ondržeg bratr Sřymo: na Petra: Gestť zde mládenec geden kteryž má pět chlebuw gečnůch a dvě rybě / ale coť gest to mezy tak mnohé: Tehdy ržekl gim Gejšs. Kažtez lidu řysti / a bylo tráwy mno

ho natom mřstie: A posadilo se mřžnow w počtu yakožto pět řistycuow: Tehdy Gejšs wzal chleby / a když dřky wćinil rozdawal sedřicym / teř y ryb y kaž gsau mnoho chćeli: A když byli nasyceni ržekl Wědlniřkuom swým: Zbeřte kteraž zůřkali drobty ať nezřyni: Tehdy seřbrali a naplnili dwanácte řossuow drobnow zpěti chlebuow gečnůch / a zedwau ryb / kteraž gsau zůřkali po řech kteraž gedli: Ti pak lidee když wřeli ten diw kteryž byl wćinil prawili: Tento gť gřstie pro

roř / kteryž měl přigřti nas wět: Tehdy Gejšs když poznal žeby měli přigřti aby geř chytili a wćinili Králem / wřekl na huoru opěť sám.

A když byl wěter / s řtaupili wědlniřky geho ř moři: A když wřtaupili na lodř / plawili se přěs moře do Kafarnaum / a tmy gř wćiněny byly / a nepřišel byl Gejšs knim / a morze dutřm welikého wětru powřřawalo: Tehdy když se byli od plawili honuow yako pětmezřcřtna / nebo řředceti / wřeli Gejšse an chodř po moři / a že byl blůžko od lodř / baali se: Ale on řekl gim: Nat sem neboytez se: Tehdy chćeli ho wřyti na lodř / a hned lodř přiběhla ř zemi kteraž se řahli.

Druhého pak dne / zástup kteryž byl za mořem widěl / že ginee lodičky tu neřbylo neř gedna / a že byl ne wřřel Gejšs s wědlniřky swými na lodř / ale sami wědlniřky geho byli se plawili: Potom pak gine lodř byly připluly od Tyberyady řtomu mřřtu / řdeřto byli gedli chleby řřřugřce Bohu: Protož když wř řel zástup že Gejšse tu nenř ani wědlniřkůw wřtaupili řau na lodř / a přřgeli do Kafarnaum hľadagřce Gejšse / a když geho naleřli za mořem / řekli genu: Mřřře / kdy gřy řem přřřel: Odpowědel gim Gejšs / a řekl: Gřřtie gřřtie prawřm wám. Hľadáte mne ne proto že gřřte diwy widěli / ale že gřřte gedli chleby a nasyceni gřřte.

Cřyňte ne ten pořem gřřřto hyne / ale kteryž zůřřawá ř řiwotu wěčnřmu / kteryž řyn řłowěka dá wám / nebo ten gest Buoh otec wyznamenal: Tehdy řekli kněmu. Cobude me řřiti abyřom řělali dřřlo Bořř: Odpowědel Gejšs / a řekl gim. Toteť gest dřřlo Bořř / abyřřte wětyli w toho kteraž gest on poslal: Protož řekli kněmu: A ktera řy znamenř činřřs abyřom widěli a wěřřili tobě / co řěláš: Otcowě nassř gedli Manu na paussř / yakož řřano gest. Chleř s neřře řal gim gřřti: Tehdy řekl gim Gejšs: Gřřtie gřřtie prawřm wám: Ne Množšs řal gest wám chleř s neř / ale otec muoy řawá wám chleř s neř prawř neř chleř Bořř prawř gest kteryž s neř řřtaupil / a řawá řiwot řwětu.

Tehdy řekli kněmu: Pane řawayř nám wřřdycky chleř ten: A řekl gim Gejšs: Nat gřem chleř řiwota / řdož přřcházř řemně

Mat. xiiij B. Luk. ix B.

Mat. xiiij B. Marek vi E. Luk. ix B.

Mat. xiiij B. Marek vi E. Luk. ix B.

Mat. xiiij B. Marek vi E. Luka: ix B.

Marek vi

Mat. xiiij B. Marek vi E.

Mat. xiiij B. Marek vi E.

Mat. xiiij B. Marek vi E. Luk. ix B.

Mat. xiiij B. Marek vi E. Luk. ix B.

Handwritten notes in a cursive script, likely a later addition or a different version of the text, covering the bottom half of the page.

Ewangelista.

nebude lačnēti / a kdož wěrzi w mne / nebude
žijiti nawěky. Ale ržekl gsem wám / že
gste widěli mne a newwěrili ste: Wssecko což
mi dáwa otec kēmnē přijde / a toho kdož kē-
mnē přijde newywehu wen: Neb gsem s
staupil s nebe ne abych činil wuoli swau / ale
wuoli toho kteryž gest mne poslal: Neb tato
gest wuole toho / kteryž mne poslal otcowa /
abych wssecko což mi gest dal ne: tratil toho /
ale wzkrisyl to w nayposlednějšij den: Neb
tato gest wuole otce mēho / kteryž mne gest po-
slal / aby každý kdož widij syna a wěrj w ně-
ho / měl žiwot wěčný a yáť gey wzkrisym w
den nayposlednějšij: Protož reptali židee o
tom žeby řekl: Nát sem chleb / kteryž gsem s
nebe s staupil / y prawili: Wssak toto gest
syn Jozefuow gehož my známe otce y matku
kterakž pak di tento že gsem s nebe s staupil:
Tehdy odpowědel Gejzys / a řekl gim.

Aceptayte wespolek / žádný nemuž při-
giti kēmnē gediné leč otec muoy / kteryž mne
poslal přitahně geho / a yáť gey wposlednij
den wzkrisym. Psano gest w Prorocyh:
Budau wssyckni zhopni k wěcnj Božijmu:
Každý kdož gest slyssal od otce / a naučyl se
přijde k kēmnē / ne aby kdo widěl otce / gediné
ten kteryž gest od Boha / ten gest widěl otce:

Gistie gistie prawim wám / kdož wě-
rj w mne máť žiwot wěčný: Nát sem chleb
žiwota. Otcowé wassy gedli sau Mannu
napaussi / a zemčeli sau: Tento gest chleb s
nebe sstupugijcy / budeli kdož něho gisti / aby
ne umřel: Nát sem chleb žiwý / kteryž sem snebe
stupil / budeli kdo gisti zhleba tohoto žiw
bude nawěky: A chleb kteryž yá dām / tělo mé
gest za žiwot swěta.

Tehdy swarzyli gsau se židee wespolek
řikauce: Kterakž muže tento nám dáti tělo
swěť gedemj: Protož řekl gim Gejzys: Gi-
stie gistie prawim wám. Nebudeteli gisti
těla Syna člověka / a piji geho krew / nebu-
dete miji žiwota w sobě: Kdož gij / mé tělo /
a pige mu krew / máť žiwot wěčný / a yáť gey
wzkrisym w nayposlednějšij den.

Něbo tělo mé práwě gť pokrm / a krew
má práwě gest nápoj: Kdož gij mé tělo / a
pige mu krew / wemně přebýwá a yá w něm.
Natož mne gť poslal žiwý otec / y yá žiw sem
pro otce / a kdož gij mne / y on žiw bude
pro mne: Tento gest chleb / kteryž gest snebe

sstaupil: Ne yako otcowé wassy gedli man-
nu napaussi / a zemčeli sau: Kdož gij chleb
tento žiwé bude nawěky.

Toto gest mluwil w škole wěc w Ka-
ffarnaum: Tehdy mnozy z Wcedlnyfuow
geho wssyssawisse / řekli sau. Twrda gest to-
to řeč / y kdo gij muže slysseti: Ale wěda Ge-
zys sam w sobě žeby proto reptali wcedlny-
cy geho / řekl gim. To wás pohorssuge: Když
pak vžijte Syna člověka an wstupuge kdes
gest prwe byl: Duch gest kteryž ot žiwuge /
ale tělo neprospjwá ničehož: Slowa kre-
táž yá mluwil sem wám / duch a žiwot sau:
ale gsauť někteřj zwās křesj newěrj: Neb
gest wědel Gejzys odpěčátku kdes byli wě-
řijcy / a kdesby geho měl zraditi. Y prawil:
Protož gsem wám ržekl / že žádný nemuže
přijiti kēmnē / nebudeli genu dāno od otce
mēho.

Ztoho pak mnozy z wcedlnyfuow geho
odešli zpět / a gij snim nechodili: Protož řekl
Gejzys kdeswanáci: Zdalj y wy chete od-
giti: Y odpowědel genu Symon Petr: Pane k
komu puogdeme: a ty slowa wěcně-
ho žiwota máš / a myť wěrjme a poznali
gsme / že gsy ty Krystus syn Božij: Odpo-
wědel gim Gejzys: Wssak gsem yá wás
dwanāce wywolil / a geden zwās šabel gť /
a to ržekl o hidassowi Symona škaryot-
ského / neš gey ten měl zraditi / a gsa geden ze-
dwanāci:

Krystus při swatku stanowisse ržij žij w
Chramě / a wposlednij den swatecnj: W přistij
Ducha Swatého předpowjda: Zakonnicy se s
Nykodemem hadagij.

Kapitola VII.

Otom pak Gejzys obrwal w Ga-
liley / nechtěl giti do Judske kra-
giny / neš hledali gey zabiti: A byl A
bljzko den swatecnj židowský stanowisse:
Tehdy řekli bratřj geho. Gdi odsud / a gdi
do židowstwa / at Wcedlnycy twogi widij
stutky twe kterž činjs: Njžādnyť zagiste
wstřytě nic neděla / ale hledj on aby zgewen
byl: Protož poněwadž ryto wěcy činjs / z-
gewj se swětu / nebo ani gsau bratřj geho w
wěrjli w něho.

Tehdy ržekl gim Gejzys: Čas mny
geste gest nepřisel / ale čas wás widycky gť

S 4

2

Mar. xvij 8
Mar. xij 5
Luk. xxi 6
Mar. xxvi d

Mar. xij d

hotow: Nemuožet wás swět nenáwiděti/
ale mnef nenáwidij/ neb yá swědectwíj wy-
dáwá oněm/že skutkowě geho zlij sau: Wy
gděte kědmi swatečniju to muto/ yáť nepug-
du kědmi swatečniju to muto/ neb čas mug
geššě se gest nenaplul: To když powědel/
sám gest zuostal w Galiley: A když g'sau w-
stupowali bratrū ge°/tehdy gest y on wostau
pil kědmi swatečniju/nezgewně/ale iako tay
ně: Tehdy židee hledali geho na den swateč-
nū/a prawili/kde gest onen: a welikē rozmlu-
wanij bylo oněm w zástupu: Ale někteřij
prawili/že dobrý gest/a ginij prawili/nenij/
ale s wodij zástupy: Ale wšak žádný nemlu-
wil oněm zgerwně pro strach židowstý.

¶ Když pak giž polowicy se swátku wy-
konalo/wstoupil Gejús do chrámu/a včyl:
¶ diwili se žide/ržnice: Kterak tento púsino
wmij a newčiwo se: Odpowědel gim Gejús/
a ržekl. Ně včenij nenij mě/ale toho kterýž
mne poslal. Budeli kdo chytí woľi geho
činiti rozeznát včenij mě gestliť z Boha/čyli
yá sám od sebe mluwím: Kdoť sám od sebe
mlu wíj/chwály wlastnū hledá/ale kdož hle-
dá chwály/toho kterýž geho poslal/ten gest
prawdomluwný/a nesprawedliwosti wne-
nenij.

¶ Wšak Moyses dal wám Zákon/a
žádný zwás nečinij Zákona/co mne hledáte
zabití: Odpowědel zástup/a ržekl: Diabel-
stwíj máš kdo tebe hledá zabití: Odpowě-
del Gejús/a ržekl gim: Geden skutek učinil
sem/a wšyckni se diwíte/ proto Moyses
dal wám obřezowánij/ne aby z Moyses
bylo/ale z otcuow/a w sobotu obřezujete
člowěka: Poněwadž člowěk obřezowánij
přigijmá w sobotu aby nebyl russen Zákon
Moysesůw: Na mne se hněwáte že gsem
celeho člowěka vzdrawil w sobotu: Nesudte
podlee zdánij/ale sprawedliwý soud sudte.

¶ Tehdy někteřij z Jeruzalémstých pra-
wili: Wšak tento gest kteréhož hledagij za-
biti/hle zgerwně mluwíj/a nic genu nedegij:
Zdali sau prawě poznali Knížata že tětō gť
Kryštus/ale tohoto známe odkud gť: Kry-
štus pak když přigde/žádný newij odkudby
byl:~

¶ Tehdy Gejús wolal vše w Chrámě/
a ržka: X mne znáte/y odkud sem wíte/a sám

sem od sebe nepřisel/ale gestliť prawdomluw-
ný kterýž mne gest poslal kteréhož wy nezná-
te/ale znám gey neš gsem od něho/a on mne
gest poslal: Protož hledali geho giti/a žad-
ny newzabl ruky naněho/nebo gestliť nebyla
přisla hodina geho: Z zástupu pak mnozý
vwěryli sau w něho a prawili:~ Kryštus
když přigde/zdali diwuwow wíce činiti bude
než kterej tento činiť. Slyšeli Zákonnijcy
zástup rozmluwagijcy oněm tyto wěcy.

¶ X poslali Knížata a Zákonnijcy služeb-
nīj aby gey giali: Tehdy řekl gim Gejús.
Geššě malický čas sem swámi/a gdu k tomu
kterýž mne gest poslal/hledati mne budete a
nenaleznete/a kdej gsem yá wy nemuožte při-
giti: Protož ržekli žide k sobě wespoleť/kde
tento giti má že nenaleznem ho: zdali wroz-
pylenij národuow puogde/a bude včyti ná-
rody: Která gest toto ržec kterauž gest pro-
mluwil/hledati mne budete a nenegdete/a
kdeť sem yá/ wy nemuožte přigiti.

¶ W poslednij pak den welikého swátku/
stal Gejús a wolal/ržka. Žijnjli kdo podij
kěmně a napij se: Kdož wěrij wemne
yakož di púsino/řeky zbřycha geho poplynú
wody žiwě: A toť gest řekl o Duchu swatém
kter- hož měli přigiti wěrijcy w něho:~ Neb
geššě duch swatý nebyl dán/ proto že geššě
Gejús nebyl ošlawen.

¶ Tehdy z toho zástupu když wšyšeli ty-
to geho řečy/prawili. Tentō gť w prawdě
Prorok/a ginij prawili/totoť gest Kryštus
ale někteřij prawili: Zdali od Galilee přigde
Kryštus: Wšak púsino dij/že z semene Da-
widowa/a z Berlema městečka/kdej gest byl
Dawid/přigiti má Kryštus/a tak ruoznice
w zástupu stala se gest proneho: Ale někteřij
znich chřeli ge° giti/a wšak žádný newzabl
ruky naněho.

¶ Tehdy přisli služebnīj k Biskupim/
a Zákonnijkuom: X ržekli gim oni: Proč gste
geho nepřiwedli: Odpowědeli služebnīj:
Nikdy tak člowěk nemluwil/yako tento člo-
wěk mluwíj: Tehdy odpowědeli gim Zák-
onnijcy: Zdali y wy gste swedeni: zdali gť
kdo z Knížat vwěryl w něho neb z Zákonnij-
kuow/ale zástup tento kterýž nezná Zákona
zloržecenijť g'sau: Ržekl kním Nýkodem kre-
ryž byl přisil kněmu wnocy/kterýž byl ge-
den znich: Zdali Zákon náš saudij člowěka/

Wys vi 12.

S.

Tij viii 3.

v Moy. i 1.

D.

Marcel xi D.
Lut. x D.Tij viii D.
Mar. xxi D.
Marcel xi D.
Lut. xix D.

Tij xiii D.

Jan mii 6.

Mar. ii 2.
Mich. v 2.
Lut. xix 2.Wys iii 2.
Tij xix D.

Ewangelista.

gediné leč prwé wslýssij od něho / a pozná co by učinil: Odpowěděli / a řekli gemu: Zdali y ty Galilejský gsy / pray se na půsma / a wizeš Prorok od Galilee ne powstane: A na-
wrátili sa se geden každý do domu swěho:

Krystus po cyzoložné ženy rozhrěšentij prawij se býti swětem swěta y počátkem: A že gest Prwé než Abraham.

Kapitola. VIII.

Gezjús pak šel nahoru Oliwetšku a na wšwirě opěť přišel do chrámu / a westkeren lid přišel k němu / a on seděl učyl ge: A přiwedli učitele a zákonníky ženu w cyzoložstwu popadenau / a postavili gi vprostředku / a řekli gemu: Můstře / tato žena nynij gest popadena w cyzoložstwu: A w Zákoně Mojsjús přikázal nám takowee kámenowati: Protož / co ty prawíšs: A to řekli pokúšeguce geho / aby gey mohli obžalowati: A Gejús skloniw se doluow přstem psal na zemi. A když sa se nepřestáwali otazowati geho. A zdwihl se gest / a řekl gim: Kdo gest zwás bezhrěchu prwnij wrz nani kámenem: A opěť schyliw se psal na zemi. A wslýstawosse to / geden po druhém wycházeli počawosse od starších: A zuostal gť Gejús sám / a žena vprostřed stogecy: A pozdwihl se Gejús / řekl gi: Ženo / kde sa kterij natebe žalowali: žádnijli tebe ne odsaudil: Kteráž to řekla. Žádný Pane: A řekl Gejús: Aniz yá tebe odsaudim / gdiž a gij wíce nechťeg hrěštyti.

Tehdy Gejús opěť gim mluwil / řekla. Yá gsem swěto swěta / kdož mne následuge / nechodijť wremnostech / ale budeť miji swěto žiwota: Protož řekli sa gemu Zákonnícy: Ty sám osobě swědectwíj wydáwášs / swědectwíj twé neníť prawé: Odpowěděw Gejús / a řekl gim: Gestli že yá swědectwíj wydáwám sám o sobě / prawěť gest swědectwíj mé / nebo wjim odkud sem přišel / a neb kde gdu / ale wy newijte odkud přicházým / a neb kde gdu: Wy podle řekla saudijte / yá ne saudim nižádněho / a pakliť yá saudim / sud muoy gestíť prawý / neb sám negsem / ale yá a kterýž mne poslal / otec: A w Zákoně wasssem psáno gť / že dwa člowěku swědectwíj prawě gest: Yáť sem kterýž swědectwíj wydáwám sám o sobě / a swědectwíj wydáwá

o mně / ten kterýž mne poslal / otec: Protož řekli gemu: Kde gest otec twuoy: Odpowědel Gejús: Aniz mne znáte ani otce mého / byssite mne znali / snadbyssite y otce mého znali: Tato slowa mluwil gest vče w chrámě w pokladnice / a žádný geho negial / neb gestě byla nepřisla hodina geho.

Tehdy řekl gim opěť Gejús: Yá gdu / a hledati budete mne / a whrěchu wasssem zemřete: Kde yá gdu wy nemuožete přigiti: A prawili židee: Zdali se sám zabij / že prawij. Kde yá gdu wy nemuožete přigiti / řekl gim Wy z duolu gste / yá shnory sem / wy gste z tohoto swěta / yá negsem z tohoto swěta / Protož sem řekl wám že zemřete whrěšých swých / neb nebudeteli wčr yti že yá gsem / zemřete whrěchu swém.

Protož řekli gemu. Ty kdo gsy: A řekl gim Gejús: Počatek / kterýž y mluwím wám: Ninohe wěcy mám o wás mluwiti a sauditi / ale ten kterýž mne poslal / prawdo mluwný gest / a yá ktere wěcy slýssal sem od něho tyť mluwím na swěte: A nepoznali že otce swěho prawil býti Boha: Protož řekl gim Gejús: Když powýssyte syna člowěka tehdy poznáte že yá sem / a sám od sebe nic ne činím / ale yakož mne naučyl otec / tyť wěcy mluwím / a kterýž mne poslal semnuť gest / a neopustil mne saměho / neb ktere wěcy gsau libee gemu / činím wždycky: A když ty wěcy mluwil / mnozy wčr yli w něho.

Tehdy mluwil Gejús těm kterýž wčr yli gemu židuom: Zuostaneteli wy w řečy mé / w prawdě wčedlnijcy mogi budete / a poznáte prawdu / a prawda wás wyswobodí: A odpowěděli gemu. Symě Abrahamowo gsme / a žádnému gsme ne slauzyli nikdy: A kterať ty dišs / swobodni budete: Odpowědel gim Gejús: Gistie gistie prawím wám / že každý kdož činí hrěch / služebníť gest hrěchu / a služebníť ne zuostawá w domu nawěky / ale Syn zuostawá nawěky. Protož wyswobodíť wás syn prawě swobodni budete: Wjim že gste synowé Abrahamowi / ale hledáte mne zabiti / neb má řeč nechápá se wás: Yá což sem widěl y otce swěho toť mluwím / a wy co gste widěli y otce wasseho to činíte.

Odpowěděli / a řekli gemu: Otec náš Abraham gest: A řekl gim Gejús: Když

S.

B.

D
Wysv D
Kjma ma

Wysv B
Kjma C

S.

B.

Kjma. vrb
ii pet ii D
E

S ij

Jan:

byšše synow Abrahamowi byli / skutky Abrahamowy by gste činili / ale nyni hledáte mne zabiti / člověka kterýž sem pravdu mluvil wám / kteranž sem slyšsal od Boha: Tohoť gest Abraham nečinil / wy činíte skutky otce wasseho: A řečli gemu: Ný z smilstwa negsme zrozeni / gednohoť otce máme Boha. Tehdy ržekl gim Gejűs: Byť Buoh otec wás byl / milowali byšše mne zagistě / nebo yá z Boha possel sem / a přissel sem / ani sá od sebe sem přissel / ale on mne gest poslal: Proč řečy mé neznáte: je nemužte slyšeti řečy mé.

1 Jan III B Wy z otce Diabla gste / a žádosti otce wasseho chcete činiti / on byl wražděním od počátku a wprawdě gť nešťál / neb prawdy w něm není: Když mluwí lež z swého wlastního mluwí / neb gest lhář y otec lžy.

S. Ale yá je pravdu prawím / newěřte mi:

1 Jan III. A Kdo z wás bude mě trestati zhřých: po newadž pravdu prawím / proč mi newěřte: Kdo z Boha gest / slova Boží slyš / protož wy neslyšíte / neb z Boha negste: Tehdy odpowědel židee / a řečli gemu: Wšak my dobre prawíme je gsy Samarytán / a ďabla máš: Odpowědel Gejűs: Yáť ďabla nemám / ale čtím otce swého / a wy gste mne nevěřili: Yáť zagistě nehledám chwały mé / gestť kdo hledá ať audij.

Wysv vj D. Gistie gistie prawím wám / budeliť kdo zachowáwati řeč mau / smrti ne vžij na věky: Tehdy řečli židee: Nyni gsme poznali je ďabla máš: Abraham vmřzel gest y Prorocy / a ty prawíš / budeliť kdo zachowáwati řeč mau / smrti ne okusí nawěky: Zdáliž ty věřš gsy nežli otec náš Abraham kterýž gest vmřel: y Prorocy zemřeli gsau / kým se činíš: Odpowědel Gejűs: Chwálinli se yá sám chwála má nč není / gestť otec muoy kterýž mne chwálí / kterehož wy prawíte je Buoh wás gť / a nepoznali gste geho / ale yá gey znám / a dímli je geho neznám / budu podobný wám lhář / ale znám gey / a řeč geho zachowáwam.

Gen. 17. 8. Abraham otec wás radowal se gest / aby widel den muoy / widel gest / a radowal se: Tehdy řečli kněmu židee: Padesati let gessťe nemáš / a Abrahamas y widel: Řekl gim Gejűs: Gistie gistie prawím wám: Prwe nežli gest Abraham byl yáť gsem: A zachápalí sá žide kámení / aby házeli naněho

ale Gejűs skryl se gest / a wysšel zchrámu:

Wydrawinge Krystus slepého od narození / kteréhožto od židow z školy wyhnáného dobroti: wě přigial / prawí je gest k sandu na tento swet přissel. **Wavitola. IX.**

Pomijgege vzřel člověka slepého od narození: A otázali se Vědlnícy geho: Nýstťe kdo gest zhřěšyl / ten toli čí rodičowee geho / je se Slepý narodil: Odpowědel Gejűs: Ani tento gest zhřěšyl ani rodičowee geho / ale aby zřeweni byli skutkowě Boží nanem: Yáť musím dělati dielo toho kterýž mne gest poslal do kůd den gest / přigdeť noc kdyžto žádný nebude moci dělati: Dokawadž sem naswět / swetlo sem swěta.

W To když powědel / plinul gest nazemi / a včinił bláto z sliny / y pomazal oči geho / a řečli gemu: Gdi a vmyg se w kupadlách Sylloe / kterýž se wykládá poslaní: A on šsel a vmyl se / a přissel wida: A protož sausede a křeť gey prwe wídalí je gest byl jebrat / řečli sau: Wšak tento gest kterýž sedáwal a jebral: někteří prawili je ten gest / a ginij nikoli / ale podoben gest kněmu: Ale on prawil / je yá gsem: Tehdy ržekli gemu: Kterat sau otewřiny oči twe: Odpowědel. Ten člověk kterýž slowe Gejűs / bláto včinił / a pomazal oči mych / a řečli mi / gdi k kupadluom Sylloe a vmyg se / y šsel sem / a vmyl sem se / a widím A řečli gemu: Kde gť ten: Řekl: Newijm.

C A přiwedli toho kterýž byl slepý k Zákonníkum: A byla gest sobota když to Gejűs včinił bláto / a otewřel oči geho: Tehdy opět Zákonnícy otázali gsau geho / kterat by prožel: A on ržekl gim: Bláto položyl mi na oči a vmyl gsem se / y widím: Tehdy někteří z Zákonníkuow prawili. Není tento člověk od Boha / kterýž soboty neostřihá: Ginij prawili: Kterat muoy člověk hřěšný tyto diwy činiti: A bylo rozdelení mezi nimi: Tehdy ržekli opět slepému: Ty co prawíš oněm kterýž gest otewřel oči twe: A on ržekl / je Prorok gest: Tehdy židee newěřli oněm by slepý byl a prožel / ať gsau powolali rodičow toho kterýž byl prožel: A otázali gich / kauce: Toli gest syn wás / o

*Man-
wetu-
so me-
fig.*

*Gen.
17. 8.
confer
Esa. 61.*

*Summa Chri-
sti longanimitas, quod ab i-
pso discenda est. Matth. XI. 29.*

Ewangelista.

teremž wy prawijte žeby slepy narodil se :
terakž tehdy nynij widij : Odpowědeli sau
jim rodičowé geho / a řekli. Wjimež že toto
gest syn náš / a že se gest slepy narodil / ale te-
rať nynij widij newijme / a neb kdo gest ote-
wřel ocy geho / myž newijme / řězte se geho lé-
tať má / nechť sám za sebe mluwí : To řekli
rodičowé geho že se baali židnow / neb se giž
byli smluwili židee wyznaliby kdo geho kry-
stem aby byl wyobcowán / protož gsau řekli
rodičowé geho máť léta řězte se geho.

Tehdy zawolali opět člověka kterýž
byl slepy / a řekli gemu : Wzday chwalu Bo-
hu / my wjime že člověk tento hřijšný gest.
Tehdy řekl jim on : Gestli hřijšný newijm /
gedno wim / že když gsam byl slepy giž nynij
widim : a řekli gemu oni. Co gest učinil to-
bě : terakž gest tobě otewřel ocy : Odpowě-
del jim : Powědel gsam wám giž a slyšeli
gste což gste slyšeti chcete : zdali y wy chcete
wědlnijcy geho býti : Protož zlořečyli gemu
a řekli. Ty sám wědlnijstem geho buď / my
gsme wědlnijcy Mozyšsowi / my wjime že
Mozyšsowi mluwí gest Buoh / ale tohoto
newijme odkud gest.

Odpowědel ten člověk / a řekl jim. W-
tom zagistě diwné gest že wy newijte odkud
gest / a otewřel gest ocy mé / a wjime že Buoh
hřijšných neslyšij : Ale gestli kdo ctitel Bo-
žij / a wuoli geho činij / toho slyšij : Od-
wěkuť nenij slycháno aby kdo otewřel ocy
slepeho narozeného / byť tento nebyl od Boha
nemohlby ničehož učiniti : Odpowědeli /
a řekli gemu. W hřijšných wesskeren gsy se
narodil / a ty nás učíš : a wyhnali gey wen.

A slyšel Gejús že gsau gey wyhnali
wen / a když gey nalezl / řekl gemu. Wěrijšij
ty w syna Božijho : Odpowědel on / a řekl.
Kdo gť Pane abych wvěřyl w něho : a řekl
gemu Gejús. a widěl gsy geho / a kterýž
mluwił stebau onť gest : A on řekl. Wěrijm
Pane / a padl klaněl se gemu : a řekl gemu
Gejús. Nasauď sem yá přissel natento swět
aby ti kteržij newidij widěl / a kteržij widij
slepí byli : a slyšeli sau to některij zákon-
nicy kteržij snim byli / a řekli gemu. Zdali y
my slepi gsme : Řekl jim Gejús. Byšste
slepí byli / hřijchu byšste neměli : Ale nynij
prawijte že widijme / protož hřijch waas-
zostawá :

Wyznawa Křystus že gest Cytkwe swate
dwěre : A dobrý pastýř / kteréhož židee že jim swet
prawé Božstwj wyznawal / kámenowati vsylo-
wali : Ale zmizel jim.

Kapitola. X.

Istie giste prawijm wám / kdož ne-
wchází dwěmi do owčynce owcy
ale wchází ginudy / tenť zloděg gest
a lotr / ale kdo wchází strze dwěrze / pastýř
gest owcy / tomuť wrátný odwěrá / a owce
hlas geho slyšij / a wlastnij owce wolá ze-
gměna / a wywodij ge : A když wlastnij ow-
ce wypustij / přednim gde / a owce geho ná-
sledugij / nebo znagij hlas geho / ale cyzy ho
nenásledugij / ale wřijagijť od něho / neb ne-
znagij hlasu cyzych : To přislowij powě-
del jim Gejús / ale oni nesrozuměli coby jim
mluwił.

Tehdy opět řekl jim Gejús : Giste
giste prawijm wám / žeť yá sem dwěre ow-
cy / wšyctni což gich koli přisslo / zloděgij sau
a lotrij / ale neslyšeliť gsau gich owce : Naf
gsam dwěrze / strze mne wegdeli kdo / spasen
bude / a wegde y wygde a pastwu nalezne :
Zloděg nepřichází / gedim aby kradl a mor-
dowal / a zahubil : Naf sem přissel aby žiwot
měli / a hoyněgij aby měli.

Naf sem pastýř dobrý / dobrý pastýř
dušy swau dáwa za owce swé : Ale nágem-
nij / a kterýž nenij pastýř gehož negsau ow-
ce wlastnij / wida Wlka an gde / y opauštij
owce a wřijá / a Wlk lapá / a rozhánij owce.
Nágemnijť pak wřijá / nebo nágemnijť gest /
a nicť gemu nenij do owcy : Naf sem pastýř
dobrý a známť owce swé / a znagijť mne mé /
yakož mne zná otec / y yá znám otce / a dušy
swau pokládám za swé owce : A giné owce
mám kterž negsau z tohoto owčynce / y tyť
musijm přiwěsti / a hlas muoy slyšeti budu /
a budeť geden owčynec / a geden pastýř.

Protož mne otec miluge že yá pokládám
dušy swau abych opět wzal gi : Nijádnij
gi newezme odemne / ale yá pokládám gi sám
od sebe / moc mám položyti gi / a moc mám
opět wzyti gi. To přitázanij wzal sem od
otce swého.

A stalo se gest opět rozdělení mezy židy
pro řeč tyto : a prawili mnozy z nich / dabel-
stwj má / a blaznij / co geho poslauchaate :
Ginj prawili : Tato slowa negsú dabelst-
wj

S iij

Gen.
26.
Lit. g.

Mat. xi. D.
Luk. x. D.
Mat. xx. G.
Mark. x. D.

YESVS

CHRISTVS

EVANGELIUM

SECUNDUM

JOHANNEM

APOSTOLUM

DISCIPULUM

PRIMUM

LIBRUM

PRIMUM

wij magtjcyho / zdali d'abelstwij muoze sle-
pych ocy orwyrati:

E Stalo se pak poswycenij w Geruzale-
me / a zyma byla: Xchodil Gejuss wchramé
posyńcy Ssalominowé: Tehdy obliycyli
gšau gey židee / a ržekli genu. Dokud dussy
nassij držuss / gšyli ty Krystus: powěz nám
zgewné: Odpowédel gim Gejuss. Mlu-
wijm wám / a newérjite / skutkowé kterež yá
činjm wegméno otec mého / tiť swédectwij
wydávagij omné / ale wy newérjite / neb ne-
gšite zowcy ch mých / yakož sem powédel wá /
S Owce mé blas muoy slyšij / a yát znám ge /
a následugijé mne / a yát žiwot wéčný dá-
wám gim / a nezahynauť nawéky / a žádný
gich newytrhne zruky mé: Otec muoy kteryž
mi dal wéršij gest nadewšsecko / a žádnýť ne
muož wytrhnuti zruky otec mého: Ná a otec
gedno gšme.

E Tehdy zchápali židee kámenij aby gey
kamenowali: Odpowédel gim Gejuss: M-
nohé dobré skutky wšazal gšem wám od otec
mého / proktery skutek žrech kámenugere mne.
Odpowédeli genu židee. Pro dobrý skutek
tebe nekámenugem / ale pro rauhanij / a že ty

G gšau člowěkem / činjs se Bohem: Odpowé-
del gim Gejuss. Wšak psano gť w zákoně
wassem / že yá sem řekl / Bohowé gšte. Poně-
wadž ty nazwal Bohy knimž to ržec Božij
stala se: A nemuoz rššeno býti pššmo orom
kterehož poswétel otec a poslal na swét: Wy
prawjite že se rauhám / že sem řekl syn Božij
sem: ne činjmli skutkuwo otec mého newérte
mi / pakli činjm / nechceteli mně wérjiti / aspoň
šutkuom wérte / abyšste poznali a wérjili že
wemné gest otec / a yá w otcy.

Mat: xii B
Mark: iiii D

E Protož hledali geho giti / a on všel z
rukau gich: Xodšsel opét za Jordán nato
mšsto kdej byl naypraw: Jan řec / a pošyl tu
X přišli kněmu mnozy / a prawili / že Jan
zagıştė žádného diwu newěnil / ale wšsecko
což gest mluwil Jan otomto / prawě bylo / a
mnozy wwerjili wného:

E Lazar od Krysta wzkřışsen: Židé se radij aby
Krysta zahubili. **Kapitola. XI.**

B XI pak něyaky nemocný gimenem
Lazar z Berhaný z městečka Ma-
rye / a Marty sestry geho: A byla
Marya kteraž to pomazala Pána mastij / a

wytržela noby geho wlasý swými / gegřto
bratr Lazar byl nemocen: Tehdy poslaly
kněmu sestry geho / ržkuce: Pane hle kterehož
milugešs nemocen gest: To vlyššaw Gejuss
řekl gim: Nemoc tato nenqť k smrti / ale pro
sláwu Božij / aby oslawen byl syn Božij šre-
ze ni: X milowal Gejuss Martu y sestru ge-
gij Marygi / y Lazara: Proto yatk vlyššel
žeby nemocen byl / zuošal gest tehdaž natěmž
mšstě zadwa dni.

E Potom pak řekl Včedlnškuom swým.
Podme opét do židowštwá / ržekli genu V-
čedlnicy: Mšstě nymž hledali tē židee vka-
menowati / a ty opét chceš tam giti: Od-
powédel Gejuss. Wšak dwanácte hodin
gest za den / chodijli kdo wedne ne vrazý se /
nebo šwětlo tohoto šwěta widij / pakli cho-
diti bude wnocy / vrazýť se neboť šwěta není
wněm: To powédew / y řekl gi opét / Lazar
přijtel náš spij / ale gdu abych gey zšna pro-
budil: Tehdy řekli včedlnicy geho: Pane
spijliť zdráwě bude: Ale Gejuss řekl o smrti
geho / oni pak domniwáli gše žeby o spanij
šna mluwil: Protož řekl gim Gejuss zgew-
né: Lazar gť vmřel / ale radugij se pro wás
abyšste wérjili že sem tam nebyl / protož pod-
mež kněmu: Tehdy řekl Tomáš kteryž slo-
we pochybugijcy k spolu včedlnštům: Pod-
me y my a zemřeme šnim.

E Protož přišel Gejuss y našel geho gij
čryti dni w hrobě pochowaneho: A byla Be-
thany blizko od Geruzalema yako honuow
patnácte: Mnozy také z židuow přišli byli
k Martygi a Martě aby ge řěšyli pro gich
bratra: Tehdy Marta yatk gť vlyššala že
Gejuss gde / wyběhla protiněmu / ale Marya
došna seděla: X řekla Marta k Gejussowi.
Pane by byl zde / bratr muoy byl by ne vmřel
ale y nymž wjm / že což koli požadašs od Bo-
ha dá tobě Bůh: Řekl gi Gejuss. Wštaněť
bratr twuoy: Řekla genu Marta: Wjm
žet wštane při wzkřışsenij w den nayposled-
něgšij: Řekl gi Gejuss: Ná sem wzkřışse-
nij / y žiwot / kdo wérjij wemne / byť pak také
vmřel žiw bude / a každy kdo gest žiw a wérjij
wemne / ne vmřet nawéky / wérjışli tomu:
Řekla genu. Wšsem Pane / yá sem wwe-
řyla že gšy ty Krystus syn Boha žyweho /
kteryž gšy na tento šwět přišel.
E A když to powéděla odesla gest / a zawo

Ewangelista.

lala Marye sestry swē tayne / tēcy: Mistr
zde gest a wolá tebe: A ona yafz vslyssa-
la wstala rychle a sła kněmu / neb gestē Ge-
žys byl nepřissel do městčka / ale byl gestē
natom mǔstē kdej to wybēhla gest byla pro
ti němu Marta: Tehdy žide kterij snij by-
li w domu a tēssili gi / když vželi Marygi že
by rychle wstala a wyssla / sli gsa u zanjim
tēauce že gde t hrobu aby tam plakala.

Alle Marya když přissla kdej byl Ge-
žys / vžewssil gey padla k nohám geho / a
řekla gemu: Pane by ty byl zde / brate můj
bylby nevmřel: Tehdy Gežys když vžel a
na pláče / y žide kterij byli snij přissli ani pla-
čij / zastonal duchem / a zarmantiw sám se y
řekl: Kde ste gey položili: Řekli gemu: Pa-
ne poď a pohleď: Zaplakal Gežys. Tehdy
řekli žide: Hle kterať gest geho milowal:
Kterij pak zmich / řekli: Nemohli gest tento
kterijž orewřel oči slepeho narozeneho / včini-
ti aby tento ne vmřel: Tehdy opēt Gežys
zastonalw sám w sobě / přissel t hrobu kdejto
byla gest yně / a kámen byl položen nanij.

Řekl Gežys / zdwihnět kámen: Řže
kla gemu Marta sestra toho kterijž byl vm-
řel: Pane gijž smrdij / neb čtyři dni w hrobě
gest: Řekl gij Gežys: Wssak sem řekl to-
bě / že budešli wěřiti vžys sláwu Božij:
Tehdy zdwihli kámen / a Gežis pozdwihl
wzhuru oči y řekl: Otče děkujž tobě že sy
mne slyssal / y a zagistē wjím že ty mne wž-
dycky slyssals / ale pro lid kterijž okolo stogij
řekl sem / aby wěřili že gsy ty mne poslal.

To když powědel / zawolal hlasem we-
likým: Lazare poď wen: A y hned wyssel
kterijž byl vmřel gsa obwazán na rukau y
na nohách sřátky / a twať geho ranchau by-
la přikryta: Řekl gim Gežys: Rozwě-
tej gey a nechte ať odegde: Tehdy mnozy z
židu w kterijž byli přissli k Marygi a Mar-
tē / a wideli co gē včini / wěřili w něho: Wē
kterij pak zmich odesli k zakonijkům / a powē-
děli gim co gest včinił Gežys.

Tehdy sešli se Biskupowē / a zakonij-
cy w radu / a prawili: Co činime: že tento
člowěk diwoy mnohē činij / nechámeli ho tak /
wssickni wěřij w něho: Y přigdať Řij-
manē / a odeymau mǔsto násse y lid: Ge-
den pak zmich gmenem Kayssás / když byl
Biskupem toho lēra / řekl gim: Wynewijte

nicebēhož ani se domyslíte že vžitečné gē wā
aby geden člowěk vmřel za lid aby wesskerē
lid nezahynul: Ale toho gest neřekl sam od
sebe / ale že byl Biskupem lēra toho / proro-
kowal gest že Gežys měl vmřiti za lid / neto-
liko zalid / ale aby syny Božij kterijž byli roz-
ptyleni shromazdil w gedno: Protož od-
toho dne myslili sa aby gey zabili:

Gežys pak gijž nechodil zgewně v ži-
duw / Ale odssel do fraginy podle paussie / do
města kterēz slowe Efrayim / a tu gest byl s
Včedniťky swymi: Byla také bluzko wel-
ka noc židowská: Y wstaupili mnozy do-
Geruzalēma / zfraginy před welikau noc / a
by se se poswěřili: Tehdy hledali Gežisse / a
rozmluwali wespoleť w chrámě stogice: Co
se wám zdá proč gest nepřissel k dmi slawné
mu tomuto: Biskupowē zagistē / a zakon-
nicy byli rozkázali / zwědělliby kdo kdesy byl
aby powědel aby gey yali.

Marya pomazala noh Gežissowých: On
gede na Osliey do Geruzalēma: Včij zastup: O zc-
nu obilném do země w sarem: Kněmuj se stal blas-
s nebe Mnozy žknizat w něho wěřili.

Kapitola XII.

Řed šestí pak dny welikonocij
mi přissel Gežys do Betany kdej
byl Lazar vmřel kterehož gest wž-
křyl Gežys: Tehdy pripravili sa gemu
tu wěčeři / a Marta posluhowala / ale La-
zar byl geden z těch kterijž snim seděli zast-
lem: Marya pak wzala libru masti dra-
hē z Nardoweho kōfene / y pomazala noh
Gežissowých / a wyřela wlasý swymi noby
geho / a diim naplněn gest wuonē tē masti:
Tehdy řekl geden z včedniťkuow geho Gi-
dás s Maryotky kterijž gey měl zraditi:
Proč tato mast není prodána zatři sta gro-
ssu / a není dáno chudym: Ale to gest řekl
ne aby měl peči o chudē / ale že zloděj byl / a
mēssic mage / a ty wěcy kterē gim dáwany
byly nosyl: Tedy řekl gežis: Nech gi ať k dmi
pochowanij meho zachowá to / chudē zagi-
stē wždycky máte s sebau / ale mne newždy
mijti budete.

Mnohy pak zastup z židu w poznali že
by tu byl / y přissli tam / ne pro Gežisse toli-
ko / ale aby Lazara wideli kterehož byl wž-
křyl zmrtwých: Myslili sa pak knijž

Mat. xii B
Mark xii a

Mat: xvi A
Mark xii a
Luk: xxi A.

Mat. xvi a
Mark xii a

Mat. xvi a
Mark xii b
Luk: viij S.

Mat: xvi a

S v

*universum cor-
poris synedrionum: i-
dola estis, etiam si sapi-
entes uideri uultis, cet*

Mat. xxi A.
Marc. xi A.
Luk. xix E:

Isay. lxi D.
Zach. ix A.
Mat. xxi A.

ta Kněžská/aby y Lazara zabili/ neb mno-
zy z židův odchazeli proněho/ a věřili w ge-
žijše: Potom nazaytěl mnohy zástup kte-
rýž byl přišel k dnu swatečnů/ když san vřly
sseli že Gežijšs gde do Geruzalema/ nabrali
san ratolesti Palmowých/ a wyssli w cestu
proti němu wolagijce: Spas nás poze-
nany genž se běže wegmemo Páne/ Král Iz-
rahelský: A nalezl gest Gežijšs O slátka/ a
wředl naně: Jakož psáno gest: Nebož gse
Dcero Syonská: Až Král twůy gede k to-
bě sedě na O slátku oslice: Tomu nesrozu
měli san Dcedlnijcy geho sprwu: Ale když
gest oslawen Gežijšs/ tehdy sū se rozpomenu-
li/ že ty wěcy psany byly oněm/ a to gřau ge-
mu učinili.

Protož zástup swědectwů gest wyda-
wal/ kterýž byl snim když to Lazara powo-
lal z hrobu a wzkřisyl gey zmrtwých: A pro-
to gest y w cestu wyssel gemu zástup/ nebo sū
slysseli žeby on ten diw učinil: Tehdy zákon-
nicy prawili mezy sebau: Widijte/ že nic
neprospiwáme/ hle wesskeren swět postau-
pil poněm.

Byli pak někteří lidé/ z těch kteříž byli
přišli/ aby se modlili naděn swatečnů: Pro-
tož ti přistupili k Filipowi kterýž byl od Bet-
sajdy Galileyské: A prosyli geho kauce:
Páne chceme Gežijše widěti: Přišel Filip
a powědel Ondřejowi/ Ondřej pak/ a Fi-
lip/ powědeli san Gežijšsowi: A Gežijšs od-
powědel jim kca: Přišlať gest hodina aby
oslawen byl syn člověka.

Gistě gisté prawim wám: Jeno pše
ničnē padna w zemi nevměli/ onoť samo zū-
stane/ a pakliť vměe vžitek mnohy přinese:
Kdož miluge život swůy/ ztratijť gey. A
kdož nenawidij života swěho natomto swě-
tē/ k životu wěcnemu geho oštrijhá: Slau-
žiti mi kdo/ následuj mne/ a kde sem yá/ tuť
y mŭy služebník bude: Ať mi kdo slaužiti bu-
de/ počtjť geho otec muoy kterýž w nebesých
gest:

Nynj dŭsse mǎ zarmancena gest/ a což
dijm: Otče wyswobod mne od této hodiny/ a
le proto sem přišel k této hodině: Otče osla-
wij gměno twé: Wtom přišel hlas s nebe/
kca: A oslawil sem a gessťe oslawim: Teh-
dy zástup kterýž tu stál a slyssel/ prawili žeby
se hromobitij stalo: Gmij prawili že An-

đel gemu mluwil: Odpowědel Gežijšs a řekl
Nepromne přišel gest hlas tento ale p wás

Nynjť saud gest swěta/ nynj Kněž-
swěta tohoto wyworženo bude wen: A yá
budulit powyssen od země/ wssěcko přitáh-
nu k sobě: To pak gest powědel/ znamená-
ge kteraušy měl smrti vměiti: Odpo-
wědel gemu zástup: Nj sine slysseli z zá-
kona že Křystus zůstáwa nawěky/ a kterak
ty dŭšs/ že má byti powyssen sy člověka: kte-
rý gest to syn člověka: Tehdy řekl jim
Gežijšs: Gessťe na malau chwili swětlo
swami gest/ choďte dokud swětlo máte/ aby
wás tmy nezachwatily: Kdo chodij wet-
mách newij kam gde: Dokud swětlo máte
wěťte w swětlo/ abyssťe synowě swětla byli.

Toto mluwil gest Gežijšs/ y odšel/ a s-
křyl se před nimi: A když tak mnoho diwůw
činil před nimi/ newěřili gřau w něho/ aby se
řeč Izayásse Proroka naplnila/ kterauž gest
powědel: Páne kdo wvěřil řeči nassij: A
moc Páne komu gest zgewena: Proto san
nemohli wěřiti: Neb opět Izayás řekl: O
slepil oči gich/ a zatwardil srdce gich/ aby oči
ma newiděli/ a srdcem nerozuměli/ a ne obra-
tili se abych gich ne wzdrawil: To gest řekl
Izayás když widěl sláwu geho/ a mluwil
oněm: Ale wssak mnozy z knijzat wvěřili san
w něho/ ale pro zákonníky newyznawali/ a
by z sřkoly nebyli wyhnani/ neb milowali
chwalu lidstau/ wjice než chwalu Božij: Ge-
žijšs pak zawolal/ a řekl: Kdo wěřij wemne
newemneť wěřij/ ale w toho kterýž mne gest
poslal: A kdož widij mne/ widij toho kterýž
mne poslal.

Já swětlo naswět sem přišel/ aby kaž-
dy kdož wěřij wemne/ wetmách nezustal: A
slyssjli kdo slowa mǎ/ a nebude gich oštrijhá-
ti/ yáť nesaudijm geho. Neb nepřišel gsem a
bych sandil swět/ ale abych spasen učinil swět
Kdož mnau pohrdá/ a nepřijimá slow-
mých/ máť k doby gey sandil/ řeč kterau sem
yá mluwil/ tať gey sanditi bude wnayposled-
něyssij den/ nebo yá od sebe sameho gsem ne
mluwil/ ale kterýž mne gest poslal otec/ on mi
přikázanij dal cobych prawil/ a cobych mlu-
wil/ a wjm že přikázanij geho gest život
wěcný: Protož které wěcy yá mluwim yá
kož mi powědel otec tať mluwim:

Gežijšs nohy wčedlnijšm vmywǎ wěť ge

Mat. xvi D.
Marc. viii D.
Luk. ix C.
Tyž xix G.

Mat. xxvi D.
Marc. xiii D.

Cap. 1.
Luk. 19.

Wys. iii D.

Isay. lxi D.

Isay. vi C.
Mat. xxi B.
Marc. xi B.
Luk. xix G.

Wys. iii D.

Ewangelista.

nowemu přikazani / wespolek se milowati: Gida /
słowi zradu / a Petruw pad předpowiáda.

Kapitola XIII.

Nžedednem pať slawným weliko-
nočníjm / wěda Gezijs je přisla
hodina ge° / aby šel stohoto swěta
k otce / když gest milowal své kteryž byli na
swěte / až do konce gest ge milowal: A když
wečereli když byl již d'ábel wnukl w Serce
Gidasse škaryotského aby gey zradil: Wě
da Gezijs je wsecky wěcy dal gemu Otec
w ruce / a že od Boha wyssel / a k Bohu gde:
Wštal od wečeře / a složil raucha své: A w-
zawprostěradlo přepasal se: Potom nalil
wody domedenice / y počal vmywati nohy v
čedlníkůw swých / a wytirati prostěradlem
kterýmž byl přepasán. *Genes. 18.*

Tehdy přisšel k Simonowi Petrowi
a řekl gemu Petr: Pane ty mi mygeš no-
hy: Odpowědel Gezijs a řekl gemu: Co
yá činím ty newižs nyní / ale zwíš potom:
K řekl gemu Petr: Nebudeš mi myti noh
nawěky: Odpowědel gemu Gezijs: Ne v-
mygíš tebe / nebudeš miyti dílu semnan:
K řekl gemu Symon Petr: Pane netoliko
nohy mé / ale y ruce y hlavu: K řekl gemu
Gezijs: Kdo gest vmyt / nepotřebuje gedi
ně aby nohy vmyl / neb gest čist wesskeren:
A wy čistij gste ale newssickni / neb gest wě-
del k doby byl kteryž ho měl zraditi / protož gē
řekl / negste čistij wssickni.

Když pak vmyl nohy gich / wzał gest ru-
cho své / a posadil se za stul opět / řekl gim:
Wštel co sem učinil wám: Wy řikáte mi
Mistře / a Pane / a dobře prawíte / gsemě
zagistě: Protož poněwadž já vmyl gsem
nohy wasse Pán / a Mistr / y wy máte geden
druhému nohy vmywati / přiklad zagistě
dal sem wám / abyyste jakož sem já učinil / y
wy tež činili.

Gistě gisté prawím wám / není slu-
žedniť wětsij nad Pána swě° / ani posel wě-
čij / nežli ten kdož gey poslal: Znáteli tyro
wěcy. Blahoslawenij budete gestli že ge či-
niti budete: Ne owssěchť wás prawím / já
wím ktere sem wywolil: Ale aby se naplni
lo púsimo: Kdož gij chleb semnan / pozdwi-
hne proti mně paty své: Nynij prawím
wá prwe než se to stane / abyšte když se stane
owčeli že já gsem: Gistě gisté prawím

wám: Kdož přigimá když toho possli /
mneť přigimá / a kdo mne přigimá / přigimá
toho kteryž mne gest poslal.

A když to powědel Gezijs / zarmančil
se w duchu / a promluwil gest / řka: Gisté
gistě prawím wám / že geden z wás mne z-
radij: Tehdy včedlnicy wzhlédali nasebe
wespolek / pochybugice okomby to prawil:
Byl pak geden z včedlníkůw geho / kteryž z-
polehl napřech Gezijsowých kterež milo-
wal Gezijs: Protož natoho pokynuw
Simon Petr / a řekl gemu: Kdo gest o kte-
rémž to diš: A on když odpocíwal na př-
sach Gezijsowých / řekl ge°. Pane kdo gest:
Odpowědel: Ten gest komuž já omočenee
ho chleba podám: A když omočil chleb / po-
dal Gidassowi Simonu škaryotského:
A y hned postywe wssel doněho d'ábel.

A řekl gemu Gezijs / co činíšs čin spj-
sse: A toho gest nižadny z těch kteryž tu sede-
li newědel / kčemu by gemu řekl: A kteryž pak
se domníwali / že Gidass měšce měl žeby ge-
mu řekl Gezijs: Nakup těch wěcy kteryž
gest potřebij nám k dnu swatečniju / a neb
aby něco chudým dal: A on když wzał sty-
wu y hned wyssel / a byla noc: Protož když
wyssel / řekl Gezijs: Nynij gest oslawen
syn člověka / a Bůh oslawen gest w něm / a
poněwadž Bůh oslawen gest w něm / y bůh
oslawij gey sám w sobě / a y hned oslawi gey
Synackowé / gestě malíčko swámi sem /
hledati budete mne / a jakož sem řekl židuom
kde já gdu wy nemujete přigiti: A wam pra-
wím nyní: Přikazani nowé dáwám wá /
abyšte se milowali wespolek / jakož já milo-
wal sem wás / abyšte y wy milowali gde-
druhého: Potomť poznagij wssickni že gste
mogi včedlnicy / budete se milowati wespo-
lek: K řekl gemu Simon Petr: Pane kde
gdes: Odpowědel Gezijs: Kde já gdu ne
mujes giti zamnan nyní / ale puydes po-
tom: K řekl gemu Petr: Proč bych nemohl
giti nyní zatebau: a já žiwot swuy zatebe
wydám: Odpowědel Gezijs: Žiwot
swuy zamne wydás: Gisté gisté prawím
tobě / nezapjwat kóhaut až tritrat mne za-
přijš.

Včij Krystus je otec w něm přebýwá a on
w otce / Abychom přikazani geho plnili: O sešla-
nij ducha Swatcho.

Mat. xxvi 8
Mar. xiii 2
Luk. xxi C.
Tij xxi 3.

D

Wys vti 8.
Wys vti 8
Jan ij D.

Mat. xxvi 8
Mar. xiii 2
Luk. xxi D.

A Rzekł včedlníkům swým: Nermu-
tíz se srdce wásse: Wěřiteli w
Boha y wemné wěřte: W domu
otce meho mnozy sa přibytkowé: Byt by-
lo ginat powědelbych wám / neboť gdu a
bych wám připrawil mýsto / a odegdu / a
připrawím wám mýsto / opět přigdu a we-
zmu wás k sobě / abyyste kde sem yá / y wy by-
li / a kde yá gdu wíte a cestu znáte.

A Rzekł genu Tomáš: Pane newi-
me kde gdes / a kterať muožeme cestu wědět:
Rzekł genu Gejzys: Já sem / cesta / prawda
y żywot / žádný nepřigde k otcy gediné strze
mne: Byyste znali mne / y otce meho zagistě
znalibyste / anynj poznaliste ho / a widěliste
gey: Rzekł genu Filip: Pane oľaz nám ot-
ce / a dosti gest nám: Rzekł genu Gejzys:
Tak dlanhy čas swámi sem / a nepoznali ste
mne: Filipe kdo widij mne / widij y otce mé-
ho / kterať ty prawis / oľaz nám otce: zdali
newěřis že yá w otcy / a otec wemné gest:
Slova kteraaz yá mluwím wám / sám
od sebe nemluwím / ale otec wemné přebý-
wage / on činij skutky: Newěřisli že yá w
otcy / a otec wemné gest / aspoň pro samy
skutky wěřte.

A Gistě gistě prawím wám: Kdož wě-
řij w mē / skutky kterěz yá činím / y on činiti
bude / a wěřsij nadry činiti bude / neb yá gdu
k otcy / a coť koli prosyti budete otce wegmē-
no mē / toť včiniť: Aby oslawen
byl otec wsynu / budeteli co prosyti wegmēnu
mām / toť včiniť.

A Milugeteli mne / přikazanj má zacho-
wawayte / a yáť prosyti budu otce / a gineho
včestitele dá wám / aby swámi žustal nawe-
ly ducha prawdy / kterehož swět nemůž při-
giti / nebo newidij geho ani geho zná: Ale
wy gey poznate / nebé wwas žustane / a w
was bude: Neopustij wás syrotkuow
přigduť k wám: Gessie malicko / a swět
mne gij ne vžij / ale wy vžijte mne / neb yá
žiwsem / y wy žiw budete: Wten den wy po-
znate že yá sem w otcy mām / a wy wemné / a
yá w was.

A Kdož má přikazanj má / a zachowa-
wá ge / tené gē kteryz mne miluge / a kdo mne
miluge / milowan bude od otce meho / a yáť

gey budu milowati / a zgewiřm se sameho ge-
mu: Rzekł genu Judas / ne onen ssta
ryotstý. Pane co se gest stalo / že zgewiti
chces sebe sameho nám / a neswēt: O dpo
wědel Gejzys a řekl.

A Milugeli kdo mne / řec mau zachowa-
wati bude / a otec mui bude gey milowati / a
k němu přigdeme a přibytē v něho včiniť:
Kdož nemiluge mne / řecij mých nezachová-
wá / a řec ktera gste slyšeli nenij má / ale to
ho kteryz mne poslal otcowa: Tyto wěcy
mluwiť sem wám wwas přebýwage: Ale v-
čestitel duch swatý / kterehož possle otec weg-
meno mē / tené wás naučij wšem wěcem / a
připomenēť wám wšsecky wěcy / kterěz koli
mluwiť sem wám.

A Poľoy žustawngi wám / poľoy mui
dávám wám / ne yako swět dáwá / yá dá-
wám wám: Nermuť se srdce wasse ani se
strachuy: Slyšelište že yá řekl sem wám
gdu a přigdu k wám: Byyste mne milowali
radowalibyste se owšem / že se řekl / gdu k ot-
cy / neb otec wěřsij mne gest: A nynij powē-
dēsem wám prwē nežliby se stalo / když se sta-
ne abyyste wěřili: Gij nemnoho mluwiti
budu swaami / neb gest přislo Knijze toho
to swēta / a namné nemá ničehož / ale aby
poznal swēt že yá milugi otce / a yakož mi při-
kazanj dal otec tak činím: Wstanťte
podme odtudto:

A Krystus prawij se býti winným kmenem
a včedlný ratolesti: přikazuje abychom gse
wespoleť milowali.

Kapitola XV.

A Sem winný kmen prawý / a otec
mui winat gest: Každau rato-
lest kteraž wemné nenese owotce /
odřeje gi / a wšselikan kteraž dáwá owotce
wyciřtj gi / aby hoyněgssij owotce nesla:
Gij wy čisti ste pro řec kteraž gsem mluwiť
wám / žustanť wemné a yá w was: Jakož
ratolest nemůž nēsti owotce sama od sebe / ne
ostaneli při kmenu / teť y wy gediné leť žusta-
nete wemné.

A Jáť sem winný kmen a wy ratolesti /
kdo žustawá wemné a yá w mē / ten nese owo-
ce mnohē / nebo bezemne nic nemužete včiniti
Nežustaneli kdo wemné / wywržen bude wē
yako ratolest / a wšchneť / a sber-ut gey a

Mat. x. D.
Luk. x. D.

Mat. x. D.
Luk. x. D.

Ewangelista.

B na ohen vvorhan / a s horj: Zústaneteli
wemne / a slowa má zústananliť w was / což
koli budete chřiti profyti / stanet se wám: W-
tomt oslawen gest otec mny / abyssťe mnohy
vžiteť přinesli / a včineni byli mogni Včedlny-
cy.

A yakož milowal mne otec / y yá milo-
wal sem was / zústanet w milowanij mým:
Budeteli zachowawati přikazani ma zústa-
nete w mém milowanij / yakož y yá přikaza-
nij otc swebho sem zachowal y trwám wge-
ho milowanij: Tyto wěcy mluwil sem wá-
aby radost má zústala w was / a radost wá-
sse aby byla naplněna: ~

Totoť gest přikazani mē / abyssťe se mi-
lowali wespoleť yakož yá milowal sem was
Wěřsijhoť milowanij nadto žádný nemá /
než aby dušsi swan kdo položil zapřately swē
Wy přateľe mogni sťe / včineni což yá přika-
zugi wám: Gij was nebudu nazýwati slu-
žebnyky / neb služebnyk newij coby čimil pán
geho / ale wassem nazwal přateľe / neb wšsec
ty wěcy křerē gsem koli lyssel od otce meho /
znamy sem wám včimil: Ne wy sťe mne wy-
wolili / ale yá sem was wywolil / a postawil
sem was / abyssťe sli a vžiteť přinesli / a vžiteť
was saby zústal / aby což byssťe koli profyli ot-
ce wegimeno mē / dal wám.

To přikazugi wám / abyssťe gse milo-
wali wespoleť. Pakli was swēt nenawidij
wěztež jeť gest mē prwē / než was wnenawis-
ti mē: Byssťe byli z swēta / swēt což gest ge-
ho milowalby / ale že negste z swēta / neb yá
z swēta wywolil sem was / protož was swēt
nenawidij: Pamatuyte na mau řec křeraw
sem yá mluwil wám: Uenijť služebnyk wēt
ssij nežli pán geho: Poněwadž gsa se mne
protiwili / y wám se proti witi budau: Gest-
li že sau řec mau zachowali / y wassij zacho-
wawati budau.

Ale toto wšsecťo včimij wám pro gme-
no mē / nebť neznagij toho křerýž mne gest po-
slal: Bych byl nepřissel / a nemluwil gim /
hřichu by nemēli / ale nynij wymluwy nema-
gij z hřichu swebho: Kdož mne nenawidij / y
otec meho nenawidij: Bych skřtku ne-
čimil mez y nimi / křerýchž gest žádný giny ne-
čimil / hřichu by nemēli: Ale nynij sau widēli
y nena widēli mne / y otc meho: Ale aby gse
naplnila řec / křerāž wzaťonē gegich napsana

gest: Že wnenawisťi mēli sau mne darmo:

Když přigde vřessitel křerchōž yá po-
sli wám od otce ducha prawdy / křerýž od-
otce pochazy / tenť swēdectwuj wydawati bu-
de omně / a wy swēdectwuj wydawati bude-
te / nebo odpocatku sem nau gste.

Předpowěda Krystus včedlným gich
vřepenij: Swē nanebe wstaupenij / a Ducha swa-
teho seslanij.

Kapitola XVI.

Tyto wěcy mluwil gsem wám aby-
ssťe se nehoršili: Wen z obcy ho-
niri budau was: Ale přigdeť hodi-
na / že každý kdož was zabige / domniwati se
bude / žeby tujm Bohu poslanžil: A totoť vč-
nij wám / neb neznali otce ani mne: Ale tytoť
wěcy mluwil sem wám / abyssťe když přigde
hodina řech wěcy / rozpomenuli gse že yá po-
wēdel sem wám: ~ Tohotť také sem nem-
luwil wám odpocatku nebť sem byl swami:

A nynij gdu kněmu křerýž mne gest po-
slal / a žádný zwās netaže mne kde gdes: Ale
že tytoť wěcy mluwil sem wám / zámuteť na-
plnil ředce wässe: Ale yá prawdu prawim
wám / vžitečnē gest wám abych yá odssel / ne-
bo neodegdulit / vřessitel nepřigde k wám / a
pakliť odegdulit possli geho k wám: A když
přigde onť trestati bude swēt z hřichu / zpra-
wedlnosti / a z sandu: Z hřichu zagistē / neb
sij newērili wemne: Ale z sprawedlnosti / neb
gduť otcy / a gij newžijte mne: Z sandu pak-
neb kněže tohoto swēta / gij gest od sauzeno.

Gestřet mnohee wěcy mám mluwiti
wám / ale nemůžete sněsti nynij: Ale když
přigde ten duch prawdy / naučijť was wšse-
likē prawdě / nebo nebude mluwiti sám od se-
be / ale což koli vslyssij mluwitiť bude / a křerē
wěcy přigiti magij / zwěstugeť wám: Onť
mne oslawij / neboť z meho wezme a zwěstu-
geť wám: Wšsecťy wěcy křerēž koli má
otec mē sau / protož sem řekl že z meho wezme
a zwěstugeť wám.

Maličko a gij ne vžijte mne / a opēt
maličko a vžijte mne / neb gduť otcy: Tehdy
řekli včedlnijcy geho wespoleť: Co gest to že
nám dij: Maličko a gij newžijte mne a opēt
maličko a vžijte mē neb yá gduť otcy: prož
přwili: Co gť to že nā přwij maličko / newime

A
Mat. xxiij a
Mat. xiii c
Luk. xxi B.

S.
Mat. xi D.
Luk. x D.

D
Wys. iii. b

co prawij: A poznal gest Gejzys ze san chře
li oráziati ge° y řekl gi: O tō se rážete mezy se
bau/že gsem řekl/maličko a ne vzřijte mne / a
opět maličko a vzřijte mne: Gistě gistě pra
wim wám/že kwěliti a plakati budete wy /
ale swět se bude radowati/a wy se budete ra
mutiti/ale zámutek wás obratij se wá wra
dost.

Jer: xxxi C
Jatub iii C

Žena když rodij zámutek má/neb gest
přišla hodina gegij / ale když porodij dítě/
giž nepamatuje na bolest pro radost/ neb se
gest narodil člověk na swět: Protož y wy
nynij zámutek máte / ale opět vzřijm wás a
radowati se bude srdce wásse/a radosti wa
ssij žádný ne odegme od wás. A wten
den nebudete mne ráziati omičemž.

Mat. xxi C
Marc. x. E.
Wys. xiiij. b
Jan. i D.

Gistě gistě prawim wá/budeteli zač pro
syti otce wegmemo mé / dáť wám: Až dosa
wád zanic gste neprosyli wegmemo mé/pro
ste a wezmere aby radost wásse plná byla:
Toto w přiřlowij mluwil sem wám / přiř
děl hodina když giž newpřiřlowij budu mlu
witi waam / ale zgewnie o swem Otce
zweřugit wám: Wten den

wegmemo mé prosyti budete: A neprawim
wám/že yá budu prosyti otce za wás/neb o
tec miluje wás/nebste wy mne milowali/a
vwěřili ste že sem od Boha wysšel: Wysšel
sem od Otce a přiřel gsem na swět / opět
opaustijm swět a gduť otcey.

Řekli gemu vědlnicy geho: Hle ny
nij zgewnie mluwíš / a přiřlowij žádného
neprawíš/nynij sme poznali že wišs wosse
cky wěcy/a neni tobě potřebij aby se kdo te
be orázal/ wtom wěřime že sy od Boha při
řel: Odpowědel gim Gejzys: Nynij wě
řijte: A y nastáwá hodina a giž gest při
řla/že se rozprchnete geden každý k swým wě
cem / a mne sameho opuřijte/ a neygsemě
sám/neb otec sem nau gest: Tyto wěcy mlu
wil sem wám aby ste wemne pokoj měli/
naswěťe nářij miji bndete/ ale dauffaytež
než sem yá přemohl swět.

Mat. xxi. c
Marc. xiiij. c
Zucha. xiiij C

Řekly se za vědlnicy y zary kteryj wěřij řke ge
gich řeci/otcey ge poraučij.

Kapitola XVII.

A Kto wěcy mluwil gi Gejzys/a poz
dwihl očí k nebi/řekl: Otce při
řla gest hodina oslawiž syna swě

ho/aby y syn twiij oslawil tebe: Jakož sy
dal gemu moc nad každým člověkem / aby
wossecko co gsy dal gemu/dal gim wěčný ži
wot: A tento gest wěčný žiwot / aby poz
nali tebe sameho Boha praweho/a kteryhož
sy poslal Gejzisse Krysta: Ját sem oslawil
tebe nazemi/ dūlo gsem dořonal kteryž sy mi
dal aby ch ge činil: A nynij oslawiž mne ty
otce vsebe sameho/sláwu kteraž sem měl vte
be prwe nežli ge swět byl: Oznámil sem gimě
no twě lidem kteryž sy mi dal žswěta / twogi
sau byli a mne sy ge dal / a řec twau sau za
chowali: A nynij sau poznali/že wossecky wě
cy kteryž symi dal od tebe sau/nebo slowa kre
řáž sy mi dal/dal sem gim/a oni sau přiřali
a poznali wprawdě že sem od tebe wysšel/a v
wěřili sau že sy ty mne poslal:

Já zane prosim/ne zaswět prosim/a
lezaty ktere sy mi dal/nebo twogi si/a wossec
ky wěcy mé twě sau/a twě mé sau/a oslawě
sy wnich: A giž negsem naswěťe/ale titot si
naswěťe/a yáť k tobě gdu.

Otce swaty zachoway ge wegmemo
twem/kteryž sy mi dal a aby gedno byli y ako
y my: Dokud sem snimi byl yá sem ge zach
wawal wegmemo twem ktere dal symi/ostři
hal sem gich / a žádný z nich gest nezahynul
gedině syn zatracenij/aby se pūřino naplnilo

Ale nynij k tobě gdu/a tytoť wěcy mlu
wim na swěťe / aby měli radost mau napl
nenau w sobě/a yá sem gim dal řec twau/a
swět ge wonenawisti měl/neb neysau žswěta/
yakož to y yá negsem žswěta: Neprosimě
aby ge wzal žswěta/ale aby ge zachowal od
zleho: Ž swěta negsau/yako y yá negsem
žswěta/poswětiž gich wprawdě twě/Řkež
twá prawda gest: Jakož sy ty mne poslal
naswět/y yá gsem ge poslal na swět/a yá po
swěcugi sebe sameho zane/aby y oni poswě
ceni byli w prawdě.

Neprosim pať toliko zane / ale y zaty
kteryž řke slowo gich magij wěřiti wem
ně/a by wosfici gedno byli/yakož ty otce wě
ně a yá w tobě ať by y oni w nás gedno byli
aby wěřil swět že gsy ty mne poslal: A yá
sláwu kteraž sy mi dal/dal sem gim/aby byli
gedno yakož y my gedno sme: Já wnich a ty
wemne/ aby dořonani byli w gedno / a aby
poznal swět/že sy ty mne poslal / a milowal
sy ge yakož sy y mne milowal.

Wys. xvi. c

D

Ewangelista.

O tce kteresy mi dal/chey kdez sem ya a by yoni byli sem nau/aby wideli slawu man kterauz sy mi dal/nab sy mne milowal pred v stanowenim sweta: O tce sprawedliwy swet gest tebe nepoznal / ale ya sem tebe poznal/a tito sau poznali ze ty gsy mne poslal/a znamo sem gim vcimil gimeno twe / a gessie znamo vcimim / aby milowanij kteryz gsy mne milowal bylo wnich yako y ya wnich.

Gejisse od Sidasse zrazeneho zide nazemi kle sagice gumagij/ kterehož Petr zapital: Kteryz od sluzebniku Biskupowa weliky wytrpew poliz cet ku Pilatowi gest odeslan.

Kapitola XVIII.

Tedyz powedel Gejiss/ wyssel gt s Vcedlniky swymi / pres potok Cedron kdezto byla zahrada/ do kterezto wffel gest on y vcedlnicy geho: A wedel gest y Sidass kteryz geho zrazowal to misto / neb gest casto Gejiss tam chodil s vcedlniky swymi: Protoz Sidass kdyz byl poyal zastup/ a od Biskupu/ a zakonny kuw sluzebniky/ priesel tam s lucernami/ a s pochodnemi/ a s branij: Ale Gejiss weda wsecky wecy kterez prigiti meli naneho/ sel proti nim/ a řekl gim: Koho hledate: Od powedeli gemu: Gejisse Nazaretsteho: Rzekl gim Gejiss/ Jaz sem.

Stral pak y Sidass kteryz geho zrazowal snimi: Tehdy yatz řekl gim ya sem/ po stau pili zpět a padli nazemi: Wtom opet gich otazal/ toho hledate: A oni řekli Gejiss Nazaretsteho: Odpowedel gim Gejiss Powedel sem wam ze ya sem: Protoz pone wadz mne hledate/ nechtez techto at odehydau Aby se naplnila rec kterauz gest řekl / ze ktere sy mi dal neztratit sem z nich nizadneho.

Tehdy Ssimon Petr mage meč/ wytehl gey/ a vdehl sluzebniku Biskupowa/ a wkal vcho geho prawe/ a bylo gmeno sluzebniku Malchus: Tehdy řekl Gejiss Petrowi: Schoway meč swuy do posswy/ Ka lich kteryz dal mi otec nechces aby ch gey pil: Tehdy zastup/ a Haytman/ a sluzebnicy zidowssij yali Gejisse/ a swazali gey/ a přewedli ho nayprawu Annassowi/ neb byl Test Kayssassu kteryz byl Biskupem toho leta.

Kayssass pak byl kteryz byl radu wydal zidum/ ze gest wjitecne aby clowek geden vmitel za lid.

Wffel gest za Gejisssem

Ssimon Petr a giny vcedlnik/ a ten vcedlnik zna byl Biskupowi: W wffel s Gejisssem do syni Biskupowy / ale Petr stal vdwerij wne: Wtom wyssel vcedlnik ten kteryz byl znam Biskupowi / a powedel wratne/ y wwedl gest Petra: Tehdy řekl Petrowi de wka wratna: Zdali y ty gsy z vcedlnikuw cloweka tohoto: Rzekl on: Neysem: W sta li sau sluzebnicy a pacholcy vohne/ neb bylo studeno/ y zhtjwali se/ a Ssimon Petr stal snimi hřege se.

Tehdy Biskup otazal se Gejisse/ o vcedlnicych geho/ a ogeho včení: Odpowedel gemu Gejiss: Jaz gewně mluwil sem swetu/ ya wždy vcimil gsem w škole/ a w Chramě/ kdez to se wssickni zide s chazegij/ a rayne sem nic nemluwil/ co mne tuzjes: Otez se tech kteryz sau mne slychali/ cosem mluwil gim/ hle tie wedij co sem ya prawil: To kdyz powedel/ stoge tu geden z sluzebnikuw / dal policek Gejissowi eka: Takliž odpowudass Biskupowi: Odpowedel gemu Gejiss: Mluwilli sem zle/ swedectwiy wyday ozlym a pakli dohce/ y proc mne tepes: W poslal gey Annass swazaneho k Kayssassowi Biskupowi.

Byl pak Ssimon Petr/ stoge hřege se. Tehdy řekl gemu: Zdali y ty z vcedlnikuw geho sy: Zaprel gest on a řekl: Neysem: Rzekl gemu geden z sluzebnikuw Biskupowy ch prigiti toho kteremuž Petr wkal vcho: Wssak sem ya tebe snim widel w zahradě: Tehdy Petr opet zaprel gest/ a y hned Rohant zazpijwal.

Tehdy přiwedli Gejisse/ od Kayssasse do radneho domu/ a bylo rano/ a oni newessli do radne domu aby se nepossf wrmili ale aby gedli welikonočnijo Beranka: Pro toz wyssel knim Pilat wen/ a řekl: Kterau žalobu wedete proti cloweku tomuto: Od powedeli a řekli gemu: Byt tentone byl zlocincem/ nedalibychom ho tobě: Tehdy řekl gim Pilat: Wezměte wy gey/ a podle zakona wasseho sudte ho: W řekli sau zide: Namě nesuslij zabiti nizadneho: Aby se rec Gejissowa naplnila kterauz řekl/ znamenage kterauby smrtij mel vměiti.

Tehdy Pilat opet wffel/ do radneho domu/ y powolal Gejisse/ a řekl gemu: Ty li sy Král zidowsky: Odpowedel Gejiss

Luk. xxij 21.

Mat. xxvi. c
Mar. xij G
Luk. xxij 3

Mat. xxvi a
Luk. xxij 3

Mat. xxvi g
Mar. xij G
Luk. xxij G.

Mat. xxvi g
Mar. xij G.
Luk. xxij 3.

Mat. xxvi g
Mar. xv A.
Luk. xxij A.

Mat. xxvi b
Mar. xv. A.

Sámli od sebe to prawýs / čili sau ginij to:
bē powěděli o mně: Odpowědel Pilát: Zda
liž sem yá židem / lid twuy / a biskupowě two
gi dali sau mi tebe / co gsy učinil: Odpowě
del Gejús: Králowstwij mé není z tohoto
swěta / byt z tohoto swěta bylo / králowstwij
mé / služebníky zagistě mogli bránitdy mne /
akbych nebyl wydan židum / ale nyní mee
Králowstwij není od sud: Řekl gemu
Pilát: Tehdy Králsy ty: Odpowědel Ge
jús: Ty prawýs je Král gsem yá: Já
sem se k tomu narodil / a pto sem na swět při
šel / akbych swědectwí wydal prawdě / kaž
dy kdož gē z prawdy slyší hlás můj: Řekl
gemu Pilát: Co gest prawda:

Mat. xxv 6
Mark. xv 2
Mat. xxv 6
Mark. xv 2
A když to řekl opět wysšel k židum a řekl
jim: Já žádné winy nanem nenalezám / ale
gest obyčey abych wám gednoho propustil
wězně naweliku noc / protož chceteli at wám
propustím Krále židowského: A zwola
li opět wšickni / řkauce: Netoho / ale Bara
basse / a byl Barabás lotr.

Pilát Gejús zbičowal / kterýž posmíwán /
Mez dwěma lotry vkrizován / swau marku včedl
nátku poručij: Potom octem napagen / wypustil
dus / od Jozefa slavně pochován:

Kapitola XIX.

Mat. xxv 6
Mark. xv 6
Luk. xxi 1
Mat. xxv 6
Mark. xv 6
Luk. xxi 1
Tehdy wzał Pilát Gejús / zbičo
wal gey: A žoldněři spletse ko
runu ztenij wstawili nahla wu ge
ho / a wraucho Sfarlatowě gey oblekli / a
přistupugice k němu / řikali: Zdráw Králi
židowský / a dáwali gemu polickty: A wy
šel gest opět wen Pilát a řekl jim: Hle wy
wedu gey wám wen / abyšte poznali je na
něm žádné winy nenalezám: Tehdy wysšel
Gejús nesa trnowau Korunu / a Rauchu
Sfarlatowě: Řekl jim Pilát: Ať člověk.
Protož když gey vzřeli Biskupowě / a služeb
níky zwolali / řkauce: Vkrizuj vkrizuj ho:
Řekl jim Pilát: Wezmětež wy gey a vkri
zujte / neb yá nenalezám winy nanem: Od
powěděli gemu žide: My zákon máme / a
podle zákona má vmiřiti / neb synem božím
se činil.

Mat. xxv 6
Mark. xv 6
A Tehdy když vlyssal Pilát tuto řeč /
wíce se obawal: A wysšel gest doradneho do
mu opět a řekl k Gejúsowi: Od kud gsy ty
Ale Gejús gemu nedal odpowědi: Tehdy

řekl gemu Pilát: Nemluwýs sem nau: Ne
wýssli je mám moc vkrizowati tebe / a moc
mám propustiti tebe: Odpowědel Gejús:
Nemělby protimně moci nřádně by tobě ne
bylo dáno s hůry: Protož kdož mne dal to
bē wěssij hřích má: Od té chwile hledal
gest Pilát propustiti geho: Ale žide wolali /
řkauce: Propustij si tohoto / neygsy přije
tel Cysarů / neb každý kdož gse Králem činij
protiwij se Cysari.

Mat. xxv 6
Luk. xxi 1
Tehdy Pilát když vlyssal tyto řeči /
wywedl wen Gejús / a posadil se na stolicu
saudně / namýšle ktere slowe Lithostratos / a
židowsky Gabbatha: A bylo wpátek před
welikau nocí w hodinu yako šestau: Řekl
židum: Ky Král wás: Ale oni zwolali:
Wezmi wezmi / a vkrizuj gey: Řekl jim
Pilát: Krále wasseho vkrizuj: Odpowě
deli Biskupowě: Nemáme Krále / gedinec
Cysare: Tehdy wydal jim ho / aby byl v
krizován.

Mat. xxv 6
Luk. xxi 1
A poyali Gejús a wywedli a on ne
sa sobě kriz / wysšel na místo kterež slowe po
prawně / a židowsky Golgata / kdežto vkrizo
wali gsa geho / a snim gina dwa s obau
stran / a wprostředku Gejús: Napsal gē
pak y nápis Pilát / a wstawil na kriz: A by
lo napsano / Gejús Nazaretský / Král žido
wský: Ten pak nápis mnozí židum čili
nebo blizko od města bylo / místo kdež vkri
zován gest Gejús: A bylo napsano / žido
wský / řecky / a Latine: Tehdy Biskupowě
židowský řekli Pilatowi: Nepis / Král ži
dowský / ale je gest on řekl / Král sem židow
ský: Odpowědel Pilát: Co sem psal to sem
psal:

Mat. xxv 6
Luk. xxi 1
A žoldněři pak když sau gey vkrizowali
wzali rauchu geho / a učinili čtyři dily / kaž
demu Rytijři dijl / a sukne: A byla sukne ne
ssjwaná / ale od wrchu wšicka na strze
setkaná: Protož řekli mezi sebou: Nerozte
huyme gij / ale losuyme omi čij bude: Aby se
naplnilo pismo kterež dij: Rozdělili sau so
bē rauchu mé / a omij oděw losy sau metali:
A žoldněři zagistě to sau učinili.

Mat. xxv 6
Luk. xxi 1
A stali blizko kříže Gejúsowa / matka
geho / a Sestra matky geho / Marya Kleo
fášowa / a Marya Magdalena: Tehdy
když vzřel Gejús matku / a včedlníka stogi
cyho kterehož milowal / řekl matce své: Ženo

Ewangelista.

ay syn twuoy: Potom řekl k vědlníkowi:
ay matka twá: Ažte hodiny přiyal gi v
čedlník za swu. Potom wěda Gejűs je giž
wsecky wěcy dokonány sau/aby se naplnilo
pűsmo/řekl: Žijním: A byla tu nádoba po-
stawená plná octu: Tehdy oni hubu plnau
octa zropem obložysse/podali wstnom ge-
ho: Protož když okusyl Gejűs octa/řekl:
Dokonánoť gest. A nakloniw hlawy/pustil
gest duffy:~

Protož židee/že byl weliký páteř aby ne
zůstala těla nakřűzy w sobotu/neb byl weliký
ten den sobotní/prosyli Piláta aby zlámá-
ni byli hnátowee gegich/a aby byli slozeni:
Protož přišli Žoldněři/a prwnímu zagistě
zlámali hnáty y druhému kterýž wřűzowan
gest snim: Ale k Gejűsowi když přišli/a
vřűwse gey giž mrtwého/nezlámali hná-
tuow geho: Ale geden z Kytűrdw boř geho
kopűm otewřel/a y hned wysřla gest krew a
woda: A ten kterýž widěl swědectwű gest
wydal/a prawee gest swědectwű geho/a on
wű že prawě wěcy prawű/abyřte y wy wě-
řyli: Staly sau se zagistě tyto wěcy aby se
pűsmo naplnilo: Kostű wněm nezlámáte:
A opěť gině pűsmo dű. Vřűřte w kohoť sau
bodli:~

Potom pař prosyl Piláta Jozeff od A-
rymathye/proto že byl wčedlnűk Gejűsuow
ale tayný pro strach židowskű/aby řnal tělo
Gejűsowo: A dopustil Pilát: A on přišed
y řnal tělo Gejűsowo: Přišel pař y Ařko-
dem/kterýž byl nayprwě přišel k Gejűsowi
wnocy/nesa řműřenű Mirry a Aloes/yakož
to liber řto: Tehdy wzali tělo Gejűsowo a
obwinuly ge prostieradly swonnými wěc-
mi/yakož gest obyčeg židuom se pochowá-
wati: A byla naműřtie kdez gest wřűzowan
zahradá/a wzahradě hroř nowý w kterémž
to gestě řižádný nebyl položen: Protož tu
p weliký páteř židowskű/že blűžko byl hrob
polořyli Gejűsse:~

Poswěm wřűřřenű Křűřtas mnohým se
igewil: Wčedlnűcy Duchá swatěho přigűmagű:
Toniás wěrný wřiněn.

Kapitola XX.

Prwnű pař den posobotě: Maria
Magdalěna přišla ráno k hrobu
když gestě tmy byly: A vřűla řa-

men odwalený od hrobu: A protož běřala
a přišla k Ssymonowi Petrowi a k gině-
mu wčedlnűku/kterěhož milowal Gejűs/y
řžekla gim: Wzali sau Pána z hrobu/a ne-
wűm kde gřau gey polořyli: Tehdy wysřel
Petr a giny wčedlnűk/y řřli sau k hrobu: A
běřali sau dwa spolu. A ten druhý wčedlnűk
předběhl spűřse Petra/a přišel prwnű k hro-
bu: A když se nachűlil vřűel prostieradla po-
lořená/ale wřřat tam newřřel: Tehdy přišel
y Ssymon Petr gda zanim/a wřřel do hro-
bu a vřűel prostieradla polořená/a řauchű
kteráž byla na hlawě geho/ne sprořřieradly
polořenau/ale obřűwłářřie řwinutau na ged-
nom műřřie: Potom wřřel y ten giny wčedl-
nűk/kterýž byl prwnű/přišel k hrobu/y vřűel
a wvěřyl/nebo gestě newěděl pűřma že měl
zmrtwűch wřřati:~ A řak odesřli opěť w-
čedlnűcy kdez prwě byli.

Ale Marya řřála v hrobu wně plačű-
cy: A když plakala/naklonila se/a nablědla
do hrobu: A vřűřela dwa Anděly w bűřlěm
rausře ředűcy/gednoho v hlawy/a druhěho
wnoh kdezto bylo polořeno tělo Gejűsowo:
Řžekli gi oni: Žěno co pláčes: Řžekla gim.
Neb gřau wzali Pána měho/a newűm kde
sau ho polořyli: To když řžekla/obřűřila se
zase/y vřűřela gejűsse an řřogű/a newěděl a by
Gejűs byl: Řžekl gi Gejűs: Žěno co plá-
čes řřo ho hledářř: A ona domnűwagűcy se
žeby zahradnűk byl/řekla gemu. Pane wzalli
gřy ty gey powěř mi/kde gřy gey polořyl ař
yá gey weřmu: Řžekl gi Gejűs. Marya.
Obřűřiwřře se ona řžekla gemu: Řabboni:
kterěž se wřűládá műřřie: Řžekl gi Gejűs:
Nedotýřayř se mne/neb řem gestě ne wřřau-
pil k otcy řwěmu. Ale gdiř k bratřűm mým/
a powěř gim. Wřřupugi k otcy měmu a k ot-
cy wářřemu/k Bohu měmu/a k Bohu wářře-
mu: Tehdy přišla Marya Magdalěna
z wěřřugűcy wčedlnűkuom/žeř gřem widěl a
Pána/a toto mi gest powěřel.

A když pař byl wěčer řřoho dne prwnű
ho po sobotě/a dwěřze byly zawřűjny/kdez se
byli wčedlnűcy řřřli pro strach židowskű.
Přišel Gejűs a řřal vprořřřed wčedlnűkuow
a řekl gim. Pokoř wám: A kdyřto powěřel
wřűřal gim ruce y boř řwuoy: A řřadowali
sau se wčedlnűcy widűce Pána. Tehdy opěť
řžekl gim. Pokoř wám: Yakož mne posřlal

T j

2

C

B

Statko. 1. B

D

E

Luk. xxiiij a

2

B

Tűř wřűř.

Mat. xviij. 6

otec y yá posylám wás : To když ržekl/w-
dechl naně / a ržekl gim: Přijmítež Ducha
swatého / kterýmž odpustíte hřích / odpau-
stěgjet se gim / a kterýmž zadržíte / zadrženi
gsau :~

Tomáš pak geden zedwanáci / kterýž
slowe pochybugjcy / nebyl snimi když přišel
Gejřs : Ržekl gim gini včedlnjcy. Widěli
gsine Pána: A on řekl gim : Ne vžejmli w
rukú geho bodení hřebuow / a ne wpuštjmli
prstu swého w mýsto hřebuow / a ruky své
ne wložjmli w bok geho / ne wvěřjm: A po
osini dnech opět byli včedlnjcy geho wnitř /
a Tomáš snimi: R přišel Gejřs zawřený
mi dvěmi / y staal vprostřed / y ržekl gim.

Wys. wtž.

Poloy wám: Potom řekl Tomášowi: W-
ložjz přst swuoy sem / a wíz ruce mé / a wztá-
hni rukú swú / a wpušt w bok muoy / a nech-
tějz býti newěřjcy / ale wěrný. Odpowědel
Tomáš / a řekl gim. Pán muoy / a Buoh
muoy: Ržekl gim Gejřs. Že gsy mne w-
del Tomášy wvěřyl gsy. Blahoslavenj /
kterjž sau newiděli a wvěřyl.

Užje xxi. 6

Mnohé zágistě y gině diwoy činil Ge-
jřs před obližegem Včedlnjkuow swých /
kterej negsau psány w knihách řechto: Ale ty
to wěcy sau psány / abyšte wěřyli že Gejřs
Kryřtus gest syn Božj / a abyšte wěřyce ži-
wot wěčný mēli wegiměmu geho :~

Žgeriw se Kryřtus včedlnjkuom v moře
Tyberyadského: Petrowi své stado poraučij.

Kapitola XXI.

Tom opět žgeriw se Gejřs včedl-
njkoum v moře Tyberyadského / a
žgeriw se gē takto. Byli spolu Ssy-
mon Petr / a Tomáš kterýž slowe pochybu-
gjcý / a Natanyel kterýž byl od Kány Gali-
leyské / a synowé Zebedeowi / a giná z včedlnj
kuow geho dwa: Ržekl gim Ssymon Petr.
Puogdu ryb lowit: Ržekl gim: Puogde-
meť y my štebau: R wyslla wstaupili na
lodj / a té noci nic sau nepopadli: A když by-
lo ráno / štal Gejřs na břehu / a wšlak nepo-
znali včedlnjcy by Gejřs byl: Tehdy ržekl
gim Gejřs. Dítj māteli co pogeřti: Od-
powědeli gim. Nemáme: Ržekl gim. Za-
wrztež na prawu stranu lodj syť / a popad-
nete: Tehdy zawrhli syť / tak že gřz nemohli
gi táhnauti pro množstwj ryb: Tehdy řekl

Luc. v. 2.

včedlnjř ten kteréhož milowal Gejřs Petro-
wi. Pán gest.

Ssymon pak Petr yakž wšlyřsal že Pán
gest / obestřel se sukňj / neš byl nah / a puřtil se
do moře: Giniž také včedlnjcy plawili se / neš
nedaleko byli od břehu / ale yako dvě štie lo-
ket táhnuce syť s rybami: A když gsau wy-
řtaupili na břeh / vželi vblee / a rybú swrchu
položenan / a chleb: Ržekl gim Gejřs. Př-
neřte z ryb které gřte vlowili nymj: Wřtaupil
Ssymon Petr / a wytáhl syť nazemi plnau
ryb welikých što / paděšate a třy: A ačkoli
gich tak mnoho bylo / neztrhala se syť / ržekl
gim Gejřs. Poděte obědujte: A žádný zřech
kterjž gsau obědowali / nesmēl geho otázati / ty
kdo gsy / widuce že Pán gest: R přišel Gejřs
a wzal chleb a dáwal gim y rybú tež: To gřz
třetj vřázal se Gejřs včedlnjkuom swým /
když gest žmrtwých wřtal:~

Tehdy když gsau po obědowali: Ržekl
Gejřs Ssymonowi Petrowi: Ssymone
Januow milugeřli mne wjce neřli tito: řekl
gimu. Wřsem Pane / ty wjřs žeř milugi
tebe: Ržekl gim. Pasjž berany mé: Ržekl
gimu opět. Ssymone Januow milugeřli
mne: Ržekl gim: Wřsem Pane / ty wjřs
žeř milugi te: Ržekl gim. Pasjž berany mé:
Ržekl gim potřetj. Ssymone Januow
milugeřli mne: R žarmutl se gest Petr že ge-
mu řekl po třetj / milugeřli mne: R odpowě-
del gim. Pane ty znáš wřsecky wěcy / ty
wjřs že tebe milugi: Ržekl gim. Pasjž
owce mé: Gřřtie gřřtie prawjm tobě / dokud
sy byl mladřřj opasowal gsy se a chodjřwal
gsy kam gsy řřel / ale když se řřarás / wztá-
hneř ruce swee / a giny tebe opářse a powede
kam ty nechceř: A to gē powědel znamenage
kterauř smřti mēl ořlawiti Boha:~

A když to powědel / řekl gim. Pođ za-
mnau: Obratiw se Petr vřel gest toho v-
čedlnjřa kteréhož milowal Gejřs an gde za-
nim / kterýžto odpocřwal zawěčřj napřsech
geho / a byl řekl. Pane kdo gest ten kterýž tebe
žradij: Protož toho když vřel Petr ržekl
Gejřřsowi. Pane / a co pak tento: Ržekl ge-
mu Gejřs: Chcyli ho tak nechati dokudž ne
přijdu / co tobě potom / ty pođ zamnau: R
wyslla řeč ta mezy šratřj / žeby včedlnjř ten
nemēl vmřřiti: A ne ržekl gest Gejřs žeby
nemēl vmřřiti / ale chcyli ho tak nechati dokudž

Visi Epistola ad Romanos nobis Iana a exi-
atq; clavis R. Xij manuom. ad scriptura

neprigdu/čo tobě potom: Toť gest včedlnij
ten kterýž swědecwij wydal ořečto wěcech.
A napsal tyto wěcy / a wjme že prawee gest
swědecwij geho: Gestie pak zagiste y gi-
ných mnoho wěcy které gest činil Gejús kře-
těž negsau napsány / kteréžto by byly psány
wseckny obzwláštne (mám zato) žeby tento
swět nemohl přigjiti/řeč knih kteréby měly
psány býti:~

Skonawagj se Čtenj sepsané
od Swateho Jana:~

Przedmluwa Jeronymo-
wa na Epistoly swatecho
Pawla k Xij manuom.



Křesťtj sau kte-
řij to z jidnow y z ginych li-
dij wweřyli/ti swarem pyss-
ným/chřeli gedni nad druhé
se wynasseti: Neb židee pra-
wili. My gsmelid Božj/ kterýž gest odpo-
čátku swěta milowal Buoh a chowal: My
obřezanij zrodu Abrahamowa z swateho k-
mene possli gsmel / a předešle toliko wjidnow
znám byl Buoh: My gsmel Egipta diwy
Božjmi a mocmi zprosseni: Moře suchau
nobrau přessli gsmel / řdyž to nasse nepřátely
přetěžke wlny byly přetwácily. Nam gest
Buoh Mannu sestal s nebe napussiti / a jako
synuom nebesky pokrm dáwal gest / neb we-
dne y w nocy w slaupě oblaowém a ohni-
wém předcházal gē / aby nám vbezestij cestu
vložal: A tak abychom o ginych dobrodinij
při nás nesmierných mlčeli: My sami hodni
gsmel byli zákon Božj přigjiti / a hlas Boha
mluwjcyho slyseti a geho wuoli poznati:
W kterémž to zákoně sljben gest nám Kry-
stus / k kterýmžto on sám swědcyl gest / a řka.
Nepřissel sem gedine k owcem kteréž zabynu-
ly domu Izrahelskeho / řdyž gē wás psy wjce
než lidmi nazýwal: A protož slusneli gest
abyssie dnes modly opustjce kterýmž gste od

počátku swěta slaužyli/nám přitowánij by-
li: Ubeřz spjssie byssie měli mezy z nowu na
wjtru obrácenými počtemi býti/podle wstano-
wenij zákona a obyčege: A aniz gste toho by-
li za slaužyli / než že wždycky ššedrá Božj
dobrota chřela gest wás k tomu/abyssie nás
následowali/připustiti: Pohanstwo proti
tomu odpowjdale: Čjím wjce wám dana
dobrodinij Božj/budete wyprawowati/tim
těžšijm hřijchem winny se býti wložugere /
neb gste toho wseho wždycky byli newděčni
neb tymiž nobami kterýmžto přes suché mo-
ře byli gste přessli/před modlami gste tanco-
wali kteréž gste byli sobě včimili: A tymiž wsty-
málo před tim pro zabubenij swých nepřatel
Bohu zpjwali/žádali gste sobě modly wděla-
ti: A tymiž očima kterýmžto Boha w oblaci
a w slaupě ohniwém obyčegně gste widěli
modly gste spatrowali / a Manna wám w
ofstliwosti byla / a wstawně gste napaussiti
proti Bohu reptali / do Egipta odkud wás
sylvau ruká byl wywedl chřice se nawratiti.
Trzebali wjce / tak otcowé wassy častým z-
buřowanijm Boha sau rozdráždili / že gsau
wssyckni napaussiti zemřeli/aniz wjce znich že
wsech krom dwau do země zasljbené wesslo-
gē: Ale toto staré wěcy opatugeme / kteréž
byssie byli y ne včimili/otomto samém žádný
by wás neřekl abyssie byli hodni milosti nebo
Pána Krysta wsech prorokow hlasy wám
sljbeného / netoliko přigjiti gste nechřeli / ale
také nayohawněgšij smrtij gste zabubili / w
kterehož my yatk gsmel nayprwe poznali / y
hned sme wweřyli / yatk koli nám prwe oněm
nic ne bylo praweno / a tijn muože býti do-
tázáno / že ač gsmel modlám slaužyli/to ne za-
tworzené mysli / ale nassemu newědomij má
býti při psáno / neb kterehož poznawssie / y
hned následugeme / a bychom byli prwe po-
znali prwe bychom byli následowali: Také
wsslechtlostij wrozenij chlubjce se / yakoby
wás následowanij mrawuow nečinilo / wj-
ce nežli tělesne rozenij swatých syny: A wssak
Ezau a Yzmabel yatk koli z semene Abraha-
mowa byli tělesné / wssak negsau mezy geho
syny počtemi: A řdyž se oni tak wadili Apos-
tol mezymi prostředku ge / tak ge rowna /
tak dowodě že žádný znich ne zaslaužyl gest
spasenij swau sprawedlnostij/ale že obogi li-
dee wědomě a težce padli sau: Židee/že strže
T ij

quar-
ad epi-
serpue
intelle-
ctu in-
gressu-
ti sumu
Conf. Luth-
Coment.
in Gen-
42.

3